

中國文化大學

教師教學創新暨教材研發獎勵

期末成果報告書

目 次

| | |
|--------------------------------|----|
| 壹、計畫名稱..... | 1 |
| 貳、實施課程、授課教師姓名..... | 1 |
| 參、前言..... | 1 |
| 肆、計畫特色及具體內容..... | 1 |
| 伍、實施成效及影響（量化及質化）..... | 4 |
| 陸、結論..... | 10 |
| 柒、執行計畫活動照片附件..... | 11 |
| 一、蘇州大學文學院教授薛玉坤【學術演講活動】紀錄表..... | 12 |
| 二、現代文學導讀【教學活動】照片..... | 17 |
| 捌、附件..... | 19 |

中國文化大學教師教學創新暨教材研發獎勵期末成果報告書

壹、計畫名稱

文藝創作的第一步——理論的活化與文本的改作
(「現代文學(小說)導讀」之教學創新)

貳、實施課程、授課教師姓名

一、實施課程 「現代文學導讀」(文藝一)

二、授課教師姓名 嚴紀華

參、前言

在文學發展、推移演變的軌跡中，作品的觀察閱讀與賞析研究，難免涉及理論的指引點撥與詮釋批評。儘管當代文學/批評、理論/創作之間或存在著「正與反」的文學元素，或產生了「主與賓」的雙向溝通，舉如羅蘭·巴特《戀人絮語》裡提到：「只有戀人不在場的時候，才有情書的出現。」作品與理論的依附消長的關係夾纏是否亦復如是?而宋朝呂東萊則是以：「學詩當識活法。活法者規矩備具，而出於規矩之外，變化不測，而不背於規矩。」標明了活法活用是運用理論而不為理論所奴。是以，一旦落實到理論與創作的基本功——以理論作為一種思維向度，一個檢驗模式，用來奠定理解文本、掌握陳述脈絡、探悉隱喻意涵、進而激盪啟發創作。前者以出現理性的判斷，呈現了不同的理論與議題；後者湧生感性的趣味，以豐富的作品面貌吸引著讀者，綜合融會出了「流動的」知識價值觀。

肆、計畫特色及具體內容

一、具體內容

觀諸當代西方哲學思潮大體上分為人本主義和科學主義兩大主潮。而文學理論的發展約可與之相應，勾勒其研究層面可見兩次重要的轉移發生：一是從作家到作品的著重轉向；一是從文本研究到讀者接受的聚焦改變。這些研究思路與文學觀念的鋪展，無論是從作品歸納理論，作為解析的依據；抑是理論作為創作的指導、制衡或體現；都呈顯著二者密切的影響，復又共同模擬、複製了生活經驗界。倘若進一步細究現當代小說的流脈展演：其創作依傍主義、援引理論，既有衝突扞格，更見交叉疊複；是在碰撞中容納，二者的關係對待糾纏難解。然萬變不離其宗，在語言與意義的覆蓋與審視中，其小說理論間架的六項要素：情節、人物、時空、對話、風格與人生觀作為貫串的主軸，歷久彌新，建構了不同的敘事書寫，同時成為「作品歸納理論，理論指導創作」的審美判準，循此，文藝的長河即在「開展—總結—開展」的巡迴往復中紛容迤邐。

本計畫施作對象為文藝系一年級必修課程，由於作品的文類涉屬甚多，包括散文、小說、劇本、理論與批評。因此選用敘事性濃厚的小說為研讀文本，而以「理論的活化與文本的改作」為主要設計項目作為課程內容。計畫執行如下：

1. 選取文學批評中基礎理論：哈德遜「小說六元素」進行示範分析。

2. 學生分組選擇文本（短篇小說）進行實際應用、理解與重構。

執行小說作品評析、改創篇目如下：

- (1) 藝術與道德：托爾斯泰〈人賴何為生〉
- (2) 三一律的創作手法：歐陽子〈花瓶〉
- (3) 浪漫主義/青春之歌：川端康成《伊豆的舞孃》
- (4) 寫實主義的技巧：莫泊桑《脂肪球》
- (5) 存在主義的哲思：卡夫卡《蛻變》
- (6) 自然主義的籠罩：東年〈最後的月亮〉
- (7) 台灣文學的反抗精神：楊逵《送報伏》
- (8) 環境生態的主題：薩娜〈巴爾虎草原〉
- (9) 聆聽生命的聲音：史鐵生〈命若琴弦〉

二、計畫特色

(一)研創適性化教材、提升教學實際效益

張高評教授曾提出選取範文的四原則：即文學性、趣味化、實用取向、創意思考。本課程設計包括理論說明、實例觀摩、仿擬練習等單元；選材不僅配合文學理論的張馳與文學思潮的脈動，更著重於「適性化」，引導學生培養獨立閱讀（self-study）的能力，與學生具體時代處境與生命經驗、生活感受的階段性發展同步，提供多元教學與觀照，避免武斷的作論與評述。

(二)建立文學理論分析的基礎

美國學者 Ken Gccdman在《談閱讀》中提到人們閱讀的現象是：「閱讀，最重要的是預測意義」、「閱讀的時候，我們時常利用已知去推敲、預測或預測未知。」因此，文學理論中的情節結構、語言的系統文法、意義的理解與掌握等基礎知識的充實，將輔助動態的閱讀心理歷程的四個循環：視覺、感知、語法以及語意的經歷順利完成。本課程係以採用文學批評中基礎理論：哈德遜「小說六元素」進行示範分析。採取「學習者為主體考量」的「參與式教學法」，從事兼具理論的引領學習以及作品的實際改作，打造邏輯性的演繹思維。

(三)活潑研習文藝氛圍、激發文藝寫作興趣

實際參與寫作的過程訓練的步驟包括：理論說明、實例觀摩、仿擬/改作練習，其中「改作練習」是依循邏輯和隱喻的原則，提昇聯想、批判、與創作能力。在分組合作學習的態度、課程目標的達成並顧及其學生個別的需求，尊重、接納學生的意見，排除教室中的緊張、壓迫、權威的空氣籠罩以及教師慣有的維持現狀的想法，代之以自由、溫馨、幽默的學習氛圍，摒棄「被動」的心態，具備「主動探索」的精神，可真正貼近學生、「自提問、自解答」來尋求意義，以延續學生的學習熱情與繼續進步的動力。如能開發 e世代的學習特色，架構文學性網站，提供閱讀討論與寫作發表的平台，更可增強學生主動學習的動機。如此，不但訓練語文組織能力，進而開發學習者思想的深度與生活的廣度，讓寫作不再是枯燥的冥想課程，嘗試將寫作視為生命轉彎、敘事療癒與實現自我(成就與自信)的書寫，產生「樂趣學習」。

(四)同步融合「閱讀、批評、創作、回饋」合一的學習

由上述本課程的教材範圍屬性以及修習課程的學生觀察歸納，發現其教材主體與學

習客體的面相皆呈靈動多元，主要經由二種創寫途徑：或改寫結局；或變動視角來進行。前者可將蕪雜的情節、較不相關的角色刪除；亦可以新思維重建情節架構、延伸時空進行改編。後者可採撤換敘事者言談、或以不同敘事視角重現故事情節。此為創意性之強調。由於「改編」的學習活動必須熟讀文本，而後能拆解分析、組合重建，因此，每一位學習者／參與者需自主的、自動的承擔處理問題、解決問題的責任。如此由親身學習，討論參與中，在同儕間可培育出積極合作的學習態度，凝聚團隊默契。另一方面，經由透過課堂報告活動中的文本理論架構解析，創意活動的翻寫仿擬改製，將協助對課堂中其他未作事先閱讀預習的「陌生文本者」導入學習行列。

如此，學習者的思考力、創作力、觀察力以及寫作訓練能力在本課程設計下達到整合。由於創新的特質是解蔽，是一種生命的覺悟和超升。不但意味著某種問題的解決更企圖借由自我的表現和擴展達到個體內在的提升或超越。因此，同步融合「閱讀、批評、創作、回饋」合一的學習中的「創意性」與「思考啟發性」¹成為最亮眼的特色。此外，從本課程的「期望的結果」出發往回偵測，如何借由理解觀看他人的困境掙扎進而進行精神洗滌、解決個體乃至全體的人生難題成為回饋的主要成果。是而，此一改創活動的團隊合作與學習可以啟發學生進行思考、反省、判斷與統整，培養「帶得走的能力」（如寫作、評述）為進入職場做準備。

伍、實施成效及影響（量化及質化）

一、管考機制：（執行期間及執行後如何評估成效）

- （一）成果展現：針對學生選擇文本進行解析，甄選優良成果 5-7 篇上傳至教學網路，供修課學生觀摩學習。或集結成冊，以為檢核。
- （二）回饋機制：教師將於該次改編活動課程結束前，預留時間與學生進行作品觀摩、討論互動與意見修正交換。
- （三）評量與改進：學期結束後，根據課程內容、施行成效、學生反應等進行評估，以重

新安排教材課程品質的改善

二、量化及質化:學生學習成效及課程品質的改善

| 104 年度量化指標項目 | 目標值 | 質化指標 |
|---------------------------|-----------|---|
| 「文學體式與生活經驗的開發與啟示」演講 | 1次 | <ul style="list-style-type: none"> ➤ 培育學生具備文學體式的基礎知識與方法 ➤ 生活經驗的觀察、開發與啟示的掌握 |
| 「小說理論與文本」的解構評析 | 7次 | <ul style="list-style-type: none"> ➤ 培育學生析辨轉化文字的基礎能力 ➤ 培育學生人文藝術涵養 ➤ 提升學生研讀教材的興趣 ➤ 儲備學生改寫劇本的基礎能力 |
| 「小說文本」結局改創或內容翻寫 | 7組 | <ul style="list-style-type: none"> ➤ 激發學生創意思象 ➤ 培養團隊協同合作的能力 ➤ 強化實踐力與美學鑑賞力 ➤ 提升學生研讀教材的興趣 ➤ 營造活潑開放的學習環境 ➤ 儲備學生改寫文本的基礎能力 |
| 作業指定：情境模擬、議題辯論 | 1次 | <ul style="list-style-type: none"> ➤ 培育學生質疑問辨能力 ➤ 啟發思考與想像 |
| 回饋與評鑑：課堂講評、優良作業及改創文本上傳教材區 | 修課學生總數94人 | <ul style="list-style-type: none"> ➤ 提供學生觀摩學習 ➤ 發展優質教學課程與提升教學成效 |

(一) 質化成效:

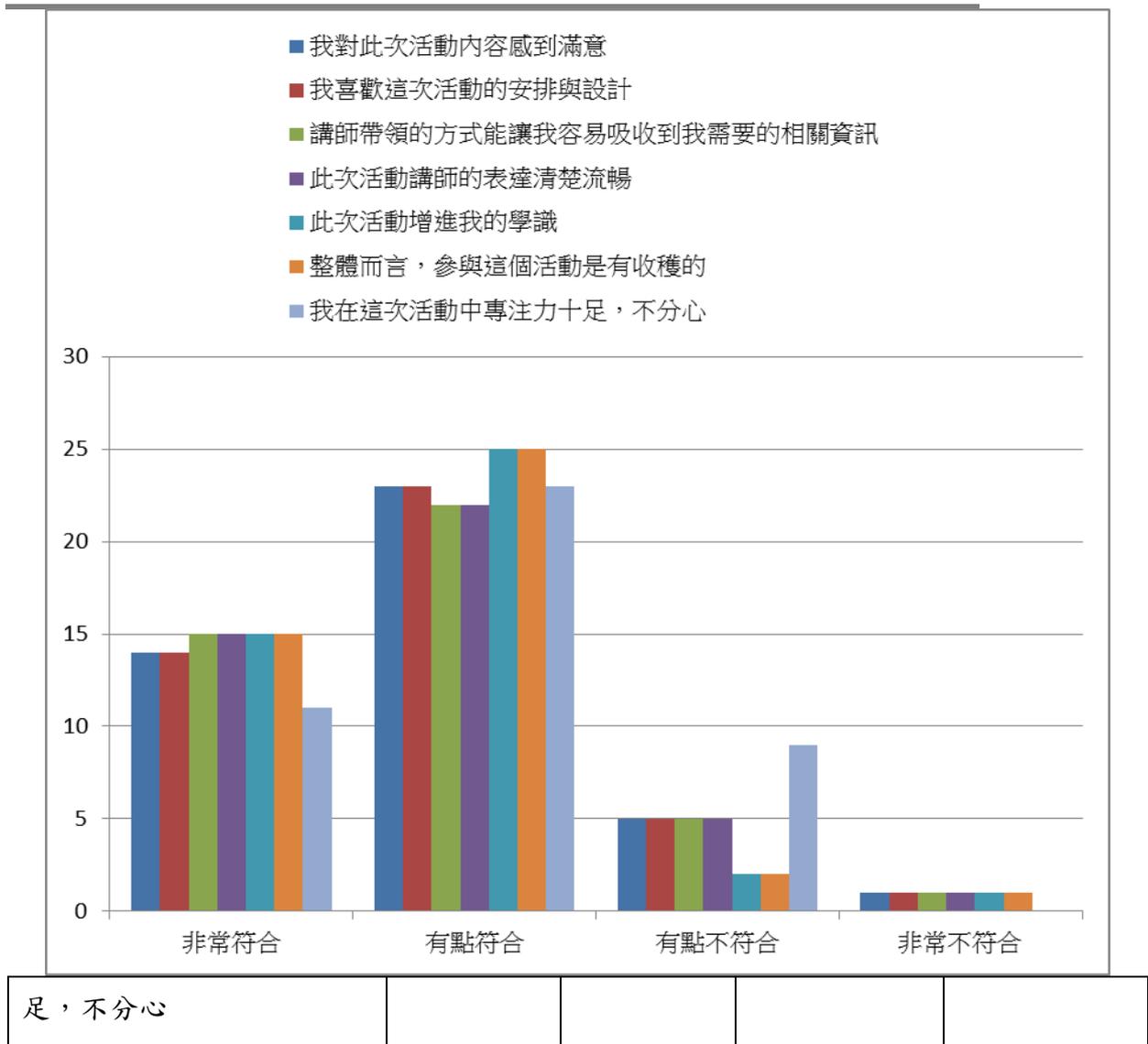
從學生學習成效的提升層面觀察，從上課與演講學習單、課程討論區可理解課程內容吸收與學習反饋，歸納出三項成果:1. 激發學生研讀教材的興趣。2. 訓練學生具備判斷整合經驗素材的基礎能力。3. 厚實學生創作的基識及素養。

(二) 量化成效:

藉由期末進行「學習意見/成效調查」的不記名量表施作，理解學習成效。其中包括:1. 課程內容安排與設計。2. 授課表現。3. 學習成果與收穫。各依滿意程度圈選，藉以了解學生學習情形。

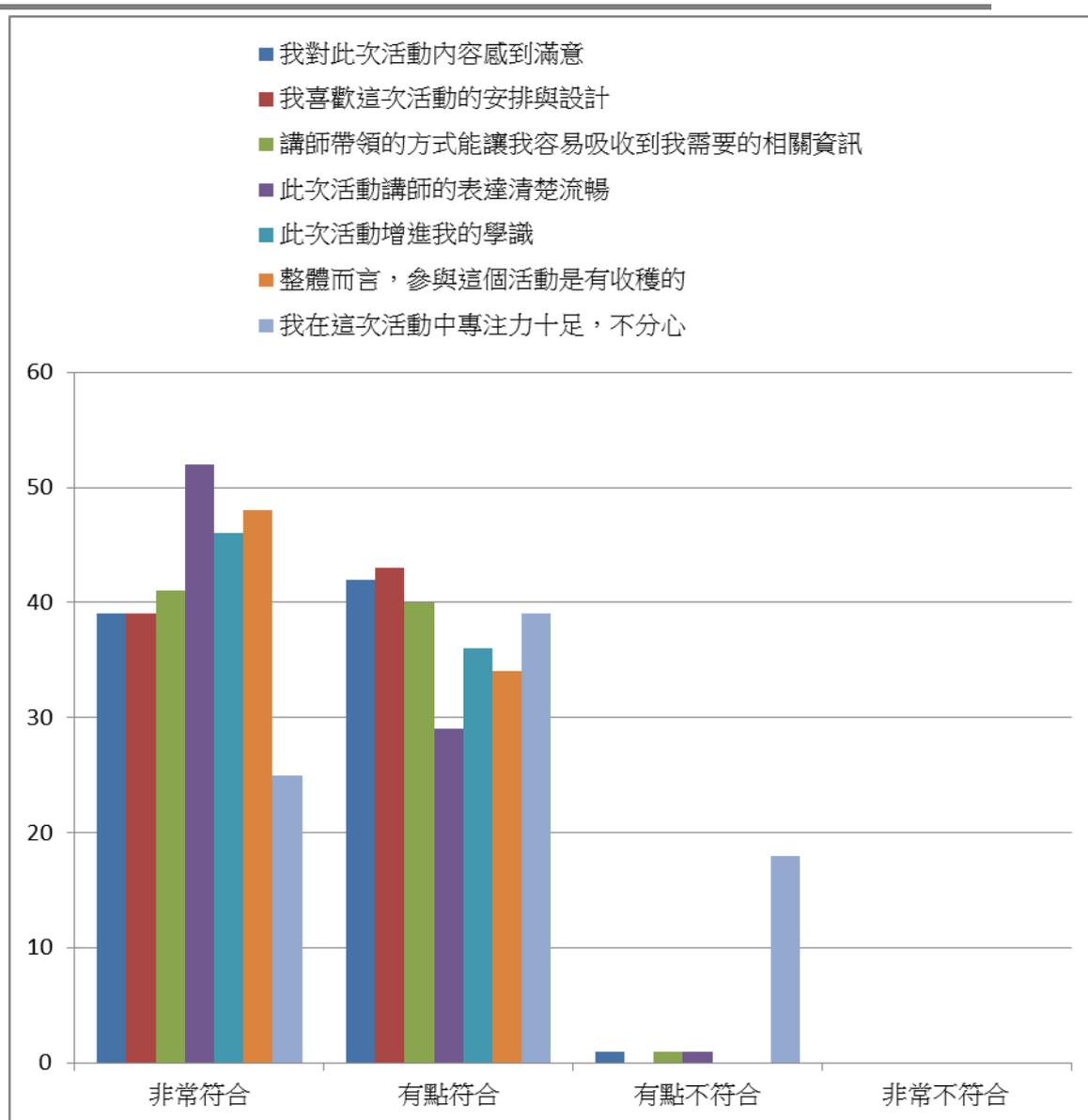
薛玉坤教授演講【教學活動評量表】樣本數 43 份

| 1. 課程內容安排與設計 | 非常符合 4 | 有點符合 3 | 有點不符合 2 | 非常不符合 1 |
|------------------------|--------|--------|---------|---------|
| 我對此次活動內容感到滿意 | 14 | 23 | 5 | 1 |
| 我喜歡活動的安排與設計 | 14 | 23 | 5 | 1 |
| 2. 授課表現 | | | | |
| 講師帶領方式能讓我容易吸收到我需要的相關資訊 | 15 | 22 | 5 | 1 |
| 活動講師的表達清楚流暢 | 15 | 22 | 5 | 1 |
| 3. 學習成果與收穫 | | | | |
| 此次活動增進我的學識 | 15 | 25 | 2 | 1 |
| 整體而言，參與這個活動是有收穫的 | 15 | 25 | 2 | 1 |
| 我在這次活動中專注力十 | 11 | 23 | 9 | 0 |



現代文學導讀【教學活動評量表】 樣本數 82 份

| 1. 課程內容安排與設計 | 非常符合 4 | 有點符合 3 | 有點不符合 2 | 非常不符合 1 |
|------------------------|--------|--------|---------|---------|
| 我對此次活動內容感到滿意 | 39 | 42 | 1 | 0 |
| 我喜歡這次活動的安排與設計 | 39 | 43 | 0 | 0 |
| 2. 授課表現 | | | | |
| 講師帶領的方式讓我容易吸收到我需要的相關資訊 | 41 | 40 | 1 | 0 |
| 活動講師的表達清楚流暢 | 52 | 29 | 1 | 0 |
| 3. 學習成果與收穫 | | | | |
| 此次活動增進我的學識 | 46 | 36 | 0 | 0 |
| 整體而言，參與這個活動是有收穫的 | 48 | 34 | 0 | 0 |
| 我在這次活動中專注力十足，不分心 | 25 | 39 | 18 | 0 |



由上圖表列，二次教學活動評量，據顯示學生在「此次活動增進我的學識」、「整體而言，參與這個活動是有收穫的」兩項滿意度最高，而「我在這次活動中專注力十足，不分心」的項目顯示學生學習動機以及專注持續力仍待加強。同時分就同學們所提出的各項建議，如：電影欣賞與文本析評、文學獎競賽的舉辦、自由選材、長篇小說經典的選讀等等，一併集結課程內容、施行成效、學生反應等進行統合評估，做為日後教學，重新安排教材、課程調整以及品質的改善。

陸、結論

綜論文學作品的教授學習可分由兩徑：一為文學理論的建構、批評理論的修習；本計畫所選用的即是小說創作基礎理論，別於創作天才論、生物學決定論(如梵樂希「獅子是羊肉吸收轉化而成的」)等學說思維，以藝術作品的客觀判準，進行讀者自身對文本的觀察影響比較解析，意圖藉由詮釋、瞭解意義如何產生，親身實踐文本的「拆解(分析文本)——建構(改寫文本)」的過程；進而內化為書寫的血肉肌理，奠定文藝創作的基礎。這種潛移默化式的薰陶影響長遠，但也較難立竿見影，或以科學式的量化來評量其學習成效。另一為運用語文能力的培訓，包括聽、說、讀、寫的能力——尤其著重於深刻多元的解讀以及流暢的書面或口語表達。前者重在「閱讀」，需設計選用適當的教材，輔導學生主動閱讀，著重理想的學習；後者以「寫作」為主，強調「立即實用」。由於搭配實務寫作的訓練，文字寫作的成品出產，學生學習熱情獲得激發，學習成效較易彰顯。本計畫所聚焦的正是自現當代中外短篇小說以分組選樣的方式，閱讀研討小說結構，以小說六大要素進行文本的分析、解構。復根據其時代背景、寫作風格探討所呈現的作家創意思維、判讀作品優劣，進而具體掌握其引領時代潮流的原因。並以元素重組方式拓展拼合、重寫的可能，或進行情節的顛覆，或從事結局的改寫，或穿越時空與之對話：由此以親身實作的方式演練創作過程。期使本系學生能透過「解析重構」方式共同認識文本，並以親身參與實踐，擴大學習的趣味性，獲得學習效益，進一步強化學生主題化及結構化書寫的能力，同步融合「閱讀、批評、創作、回饋」合一的學習，儲備創作能力，作為文藝創作的第一步。

然而，不可忽視的是由於文學作品的創作、批評理論與時俱進，各家引用指涉的觀點互有強調著重、納拒消長；而作家與作家、作品與作品之間由馴養追隨到產生影響的焦慮，甚至意圖以顛覆進行超越；甚至由此引發眾聲喧嘩、千姿萬秀，為現當代文學的發展取得突破、開創新境。是以對其複雜關係的掌握，實有待基礎訓練的厚實深化；另一方面對於理論與創作的結合，則宜更進一步尋求技巧磨練與實際應用。

柒、執行計畫活動表與照片

| | | | |
|--------|---|----|-------|
| 計畫名稱 | 中國文化大學教師教學創新暨教材研發 | | |
| 子計畫 | 文藝創作的第一步——理論的活化與文本的改作 | | |
| 執行成果說明 | | | |
| 日期 | 已執行課程活動 | 附件 | 頁碼 |
| 09/22 | 小說六元素理論的分析比較 | 1 | 20-23 |
| 09/29 | 作業指定：〈白水素女〉的解析 | 2 | 23-24 |
| 11/03 | 「藝術與道德」情境模擬與議題辯論 托爾斯泰—〈人賴何為生〉的分析與改創 | 3 | 25-27 |
| 11/17 | 三一律的創作手法：歐陽子〈花瓶〉的分析與改創 | 4 | 28-30 |
| 11/24 | 浪漫主義/青春之歌： 川端康成《伊豆的舞孃》的分析與改創 | 5 | 31-35 |
| 11/25 | 舉辦跨領域、跨文類--創作/理論/生活經驗為主題的座談、演講等進行觀摩、指導。 蘇州大學文學院教授薛玉坤演講 講題：「圓融觀照：詞人晏殊的生命形態及啟示」 | | 12-16 |
| 12/08 | 寫實主義的技巧：莫泊桑《脂肪球》的分析與改創 | 6 | 35-37 |
| 12/15 | 存在主義的哲思：卡夫卡《蛻變》情境模擬與議題辯論 卡夫卡《蛻變》的分析與改創 | 7 | 38-46 |
| 12/22 | 自然主義的籠罩：東年〈最後的月亮〉的分析與改創 | 8 | 47-56 |
| 12/22 | 台灣文學的反抗精神：楊逵《送報伕》 | 9 | 56-63 |
| 12/29 | 環境生態的主題：薩娜〈巴爾虎草原〉 | 10 | 64-69 |
| 12/29 | 聆聽生命的聲音：史鐵生〈命若琴弦〉的分析與改創 跨域連結：〈千里之外〉 | 11 | 70-72 |

一、蘇州大學文學院教授薛玉坤演講——

圓融觀照：詞人晏殊的生命形態及啟示

(一)2015/11/25 薛玉坤教授個人資料簡介暨演講提綱

薛玉坤，文學博士，蘇州大學文學院副教授，兼任中國詞學研究會理事、中國近代文學學會理事。主要從事歷代詞學與近代文學研究，著有專書《宋詞與江南區域文化》、《老學庵筆記校注》、《家世舊聞校注》、《汪東年譜》，另編撰《小詞精華》、《汪東文集》等。

圓融觀照：詞人晏殊的生命形態及啟示（提綱）

唐宋詞不僅是一種極具美感的文體，更以其豐富的人生意蘊，常能引起今人的情感共鳴，並為我們今天處置諸種人生問題提供智慧。筆者在研讀唐宋詞的過程中，對北宋詞人晏殊的生命形態及其詞感觸尤深。

一般讀者閱讀晏殊詞，通常都能感受到詞中雍容閒雅的氣度，過往研究往往認為此為其富貴優遊的人生經歷所導致。此結論的得出失之過簡。事實上，晏殊的人生充滿各種糾結和痛苦，也正因為這些糾結和痛苦，其所呈現出的圓融曠達的生命形態才更具探討意義和啟發價值。

梳理晏殊的生平遭際及創作，不難發現，晏殊的生命中，充滿「憂生之嗟」、「愛情缺失心理」和「宦遊恐懼」等人生負面情緒，這些情緒相互交融、滲透，影響著詞人的基本生活狀態，造成詞人多思、內省和敏感的情感特徵；但晏殊以一種類似「詩情消解」的方式來處置上述糾結和痛苦，使得其生命總體上保持一種「平衡」狀態。這種生命結構一方面是一個動態的、充滿張力的結構，它充分顯現出詞人靈魂深處那種生命的鼓宕和躁動，另一方面，這又是一個和諧的生命結構。世俗與超脫、富貴與哀婉、深情與理智在這裏完美地統一著。其中蘊含的人生智慧，對於今人仍不乏啟示。

(二)計畫活動照片:文化大學中文系文藝組【演講活動】紀錄表

填表日期：104年11月25日

| | | | |
|------|--------------------------|-------|---------|
| 名稱 | 104學年度教學演講活動 | | |
| 演講者 | 薛玉坤教授 | 系所／職稱 | 蘇州大學文學院 |
| 活動主題 | 專題演講題目：圓融關照：詞人晏殊的生命型態及啟示 | | |
| 活動日期 | 104年11月25日 | 活動地點 | 大典館214室 |

| | | | |
|-----------------------------|--|-------------|--------------|
| <p>活動時間</p> | <p>15 時 15 分至 17 時 00 分</p> | <p>與會人數</p> | <p>100 人</p> |
| <p>活動報導 (活動方式或內容簡述)</p> | <p>薛玉坤博士抵達現場后，啟用投影機后便開始自我介紹，而後切入正題，開始介紹論文的中心人物——晏殊。薛玉坤博士先是敘述了自己對晏殊的詞的喜愛，於是便有了研究的動機。</p> <p>他告訴我們，一般讀者閱讀晏殊詞，通常都能感受到詞中雍容閒雅的氣度，過往研究都認為是晏殊的富貴優游的人生經歷所導致，但是這樣的結論是失之過簡。因為事實上，晏殊的人生充滿各種糾結和痛苦，才呈現出其圓融曠達的生命形態，也更具探討意義和啟發價值。</p> <p>薛玉坤博士接著介紹晏殊的生平和創作，發現晏殊的生命中充滿了「憂生之嗟」、「愛情缺失心裡」和「宦游恐懼」等人生負面情緒，這些情緒影響著此人的日常生活狀態，造成詞人多思、內省和敏感的情感特征。</p> <p>在晏殊的人生經歷方面，如他的弟弟、父母親和他的妻子都先行逝世。這些早逝的悲哀造就了晏殊對生命脆弱的敏感，也反映在晏殊對於自然觀照之中所寫下的詞句：「可奈光陰似水聲，迢迢去未停」、「綠水悠悠天杳杳」、「夕陽西下幾時回？無可奈何花落去」。</p> <p>透過他的詩句發現晏殊對於生命有種強烈的較烈的情緒。因為晏殊天資聰穎，七歲能文，年幼時弟弟早逝，家人自此換上魔咒，紛紛死去。年輕的晏殊對於早逝的悲哀所造就的對生命脆弱的敏感，反映在自然觀照之中。</p> <p>在愛情缺失心理這一層面，晏殊一生中娶了三次妻子，但都是不幸早逝，導致了晏殊在愛情上的不圓滿。這些遺憾造就他內心中的情感指向的內斂與沉著，都顯示在詞中：「月好漫成孤枕夢」。讓我印象最深刻的便是《撼庭秋》：「別來音信千里，恨此情難寄。碧紗秋月，梧桐夜雨，幾回無寐！樓高目斷，天遙云黯，只看憔悴。念蘭堂紅燭，心長焰短，向人垂淚。」的最後兩句，蠟燭的蠟芯太長，所以燃燒火焰相較起來比較短，也說明了燭芯已經很久沒進行修剪，而原因可以是沒有心思去修剪或者已經沒有必要去修剪，共燭同桌的人已經不在了。如此簡單的兩句話卻帶給我們鮮明的畫面。</p> <p>最後，談到晏殊在宦游上的恐懼，對於少年得志的晏殊而言，人生中的輕微挫折也極易造成非常強烈且持久的心靈創傷。人生中的輕微挫折，也極易造成持久的心靈創傷。再加上他生活的年代，新舊黨爭，晏殊被三次貶官出京的刺激和黨爭的影響的情緒也在詞中表現出來：「資善堂中三十載，舊人多是凋零」、「當時共我賞花人，點檢如今無一半」等等，這些辭也顯露了晏殊的為官心態</p> <p>這些詞句經過薛玉坤博士深入淺出的細心解釋后讓我們更輕易地吸收，薛玉坤博士在講解詞句時更加入了故事情節加深了我們對詞句的認識。薛玉坤博士還解釋了晏殊的「詩情消解」是基於對現實人生價值的體認，把握「當下」生活的意義人生，既有悲觀的徹悟，又能樂觀處之。這樣的方式讓作者的生命總體保持一種很有張力的「平衡」狀態。</p> <p>這些情緒相互交融，滲透，影響著詞人的基本生活狀態，造成詞人多思、內省和敏感的情感特徵。晏殊以「詩情消解」的方式來處置上述糾結的痛苦，使得他可以保持「平衡」狀態。</p> <p>薛玉坤博士演講完畢后，開放學生詢問問題，交流環節結束後，老師頒發感謝狀給予薛玉坤博士，這次教學演講正式結束。</p> | | |

執行成效

經過薛玉坤博士的詳細演講，我們從中吸收了更多有關晏殊詞人的知識。舉如薛玉坤博士先是用比較的方式來讓我們看出唐宋詞人的性格差異，詞人的性格也許是因為人生經歷有所不同而造就的，以李後主李煜的《虞美人》和晏殊的《浣溪沙》的作品來看，由於李後主經歷過亡國，所以其詞中的情感都是較為奔放；晏殊則是比較平靜從容。

接著，薛玉坤博士為我們講解了晏殊的人生經歷，發現他人生的遭遇對於他有很大的影響，薛博士提到細節常常會被忽略，但其實很重要。他歸納晏殊的人生焦慮三：憂生之嗟，愛情的缺失，宦游恐懼以及三期中所分別創作的詩詞。這些詞句經過薛玉坤博士深入淺出的細心解釋后讓我們更輕易地吸收，薛玉坤博士在講解詞句時更加入了故事情節加深了我們對詞句的認識。薛玉坤博士還解釋了晏殊的「詩情消解」是基於對現實人生價值的體認，把握「當下」生活的意義人生，既有悲觀的徹悟，又能樂觀處之。這樣的方式讓作者的生命總體保持一種很有張力的「平衡」狀態。其中蘊含的人生智慧，都給予我們不少啟示，曉得「憐取眼前人」。

薛博士結尾時說傳統的唐宋詞對於歌詞的創作是有幫助的，比如最近流行的歌詞「捲珠簾」，詞的意味濃郁，鼓勵文藝組同學可以朝這方向研究。

總結：藉由邀請蘇州大學的蘇教授來替我們演講，藉由薛教授對晏殊的深刻了解，再用他的言深入淺出且活潑生動的詞彙，還有 PPT 來跟我們介紹晏殊的一生，雖然他在官場上有不得意，他在愛情上是得意的，人生觀是豁達的，給我們人生另一種豁達的面對方式與面對求學課業職上的價值觀看法。

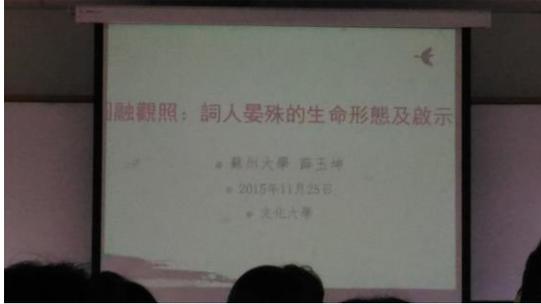
活動照片



演講题目的海報



準備好電腦



演講標題--圓融關照：詞人晏殊的生命型態及啟示



薛玉坤教授自我介紹



薛教授演講中



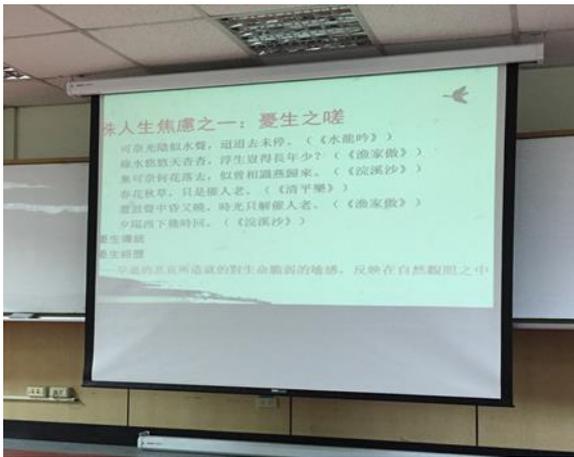
薛教授演講中



薛教授演講中



薛教授演講中



薛教授演講中—憂生之嗟



薛教授演講中—愛情的缺失



薛教授演講中--由兩首詞看詞人性格的差異



薛教授演講中



演講教室:大典 214



致贈感謝狀：嚴紀華老師與薛教授合影

本表如不敷使用，請自行以 A4 用紙依規格增列欄位，如有相關活動文宣亦請提供。

二、計畫活動照片:文化大學中文系文藝組【上課活動】

| | | | |
|------|---|--|-----------|
| 名稱 | 104 學年度「現代文學導讀」教學活動 | | |
| 演講者 | 嚴紀華 | 系所／職稱 | 中文文藝一 |
| 活動日期 | 105 年 12 月 8 日 | 活動地點 | 大典館 317 室 |
| 活動時間 | 13 時 10 分至 15 時 00 分 | 與會人數 | 94 人 |
| 片 |  |  | |
| | 授課中 | 授課中 | |
| |  |  | |
| | 授課中 | 授課中 | |



作業中



授課中



課堂活動



課堂活動

本表如不敷使用，請自行以 A4 用紙依規格增列欄位，如有相關活動文宣亦請提供。

捌、附件

附件1：小說六元素理論的分析比較

附件2：作業指定：〈白水素女〉的解析

附件3：「藝術與道德」情境模擬與議題辯論

托爾斯泰〈人賴何為生〉的分析與改創

附件4：三一律的創作手法：歐陽子〈花瓶〉的分析與改創

附件5：浪漫主義/青春之歌：川端康成《伊豆的舞孃》的分析與改創

附件6：寫實主義的技巧：莫泊桑《脂肪球》的分析與改創

附件7：存在主義的哲思：卡夫卡《蛻變》情境模擬與議題辯論

卡夫卡《蛻變》的分析與改創

附件8：台灣文學的反抗精神：楊逵《送報伕》的分析與改創

附件9：自然主義的籠罩：東年〈最後的月亮〉的分析與改創

附件10：環境生態的主題：薩娜〈巴爾虎草原〉的分析與改創

附件11：聆聽生命的聲音：史鐵生〈命若琴弦〉的分析與改創

附件1：小說六元素理論的分析比較

小說結構 六元素/哈德遜

- ✓1. 情節, 架構(Plot)
- ✓2. 人物(Character)
- ✓3. 對話(Dialogue)
- ✓4. 活動時間及場所(Time . Place)
- ✓5. 風格(Style)
- ✓6. 人生觀(View of point)

短篇小說界說 1

✓胡適：
以最經濟的文學手段，
描寫事物最精采的一面，而
令人充分滿意的文章。

短篇小說界說2

- ✓沈從文則主張是使用著恰當的文字記錄下來的種種人事活動。
- ✓人事活動包含著「社會現象」與「夢的現象」。
- ✓社會現象是說人與人相互之間的種種關係。
- ✓夢的現象是說人的心或意識的單獨種種活動。

情節(Plot)

小說的陳述形式

- ✓ 1 講述 TELLING
- ✓ 2 呈示 SHOWING
- ✓ 3 對話提示 全對話/語錄。
半對話/電話。
- ✓ 4 書信, 日記
- ✓ 5 意識流：內心獨白-時空錯置

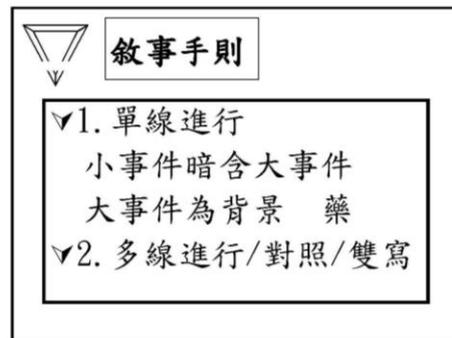
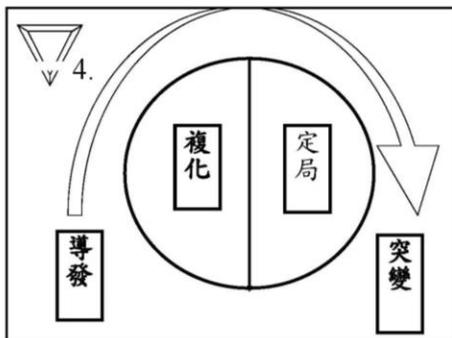
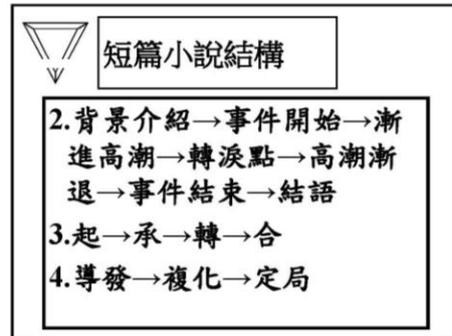
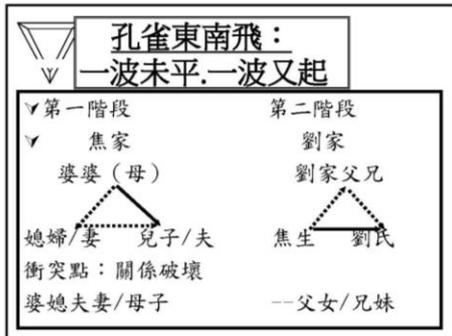
小說(Fiction)即是虛構故事。

- ✓小說的基礎是事實加X或減Y。
- ✓主要情節 + 輔助情節
- ✓橋段文字：
時空風景的銜接轉介

情節(Plot)

1. 衝突/糾紛 --- 危機 --- 解決





●例：約翰駕車前往湖畔，他看見瑪麗正在那兒候他。約翰正擔心地望著她，他知道她一定會像他一樣記得約莫一年前的那個三月的日子。約翰懷疑瑪麗何以要約他在此地碰頭.....

那個魯莽的、嘻嘻哈哈的阿勒獨自到湖上去。一陣狂野晦暗的暴風突然來臨，把湖水鞭擊成瘋狂的波濤。阿勒的船必定是翻了。數小時後，他那無生命的軀體就浮上了那片沙灘。

1

有六、七個年輕人陪伴阿勒來到那繫著快艇的小碼頭。
「嗨！朋友們，」阿勒嚷著「讓我們到湖上去溜一溜。」
可是誰都不願接受邀請。他們指著山巔上的正鬱結的烏雲勸他別去。可是他不聽，心地笑罵著膽小。 2-1

半小時後，暴風雨來了。晦暗又瘋狂的暴風雨憤怒地鞭打著湖水。阿勒獨自在狂風暴雨中使出了他所有的航行技術。可是他孤立無援。當船翻時，船輪打中了阿勒的頭。數小時後，他那無生命的軀體就浮上了那片沙灘。 2-2

約翰駕車前往湖畔。他看見瑪麗正在那兒候他。過一會兒，他已經下車在她身畔漫步了。
「約翰。」瑪麗說「你記得一年前今天發生的事嗎？」
「記得。」約翰說「我們勸不住他。阿勒總是那樣大膽。魯莽。他明明知道暴風雨將至。卻偏要駕自己的快艇到湖上去。 3-1

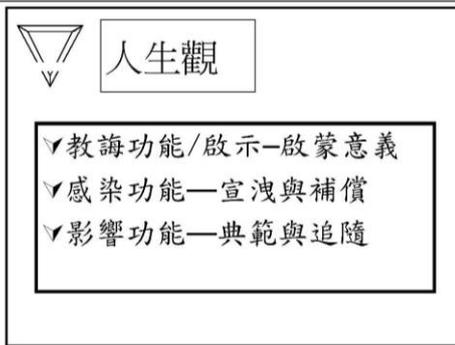
那一刻對他該有多恐怖。離岸那麼遠。風又那麼猛。看他當時究竟怎麼樣？」瑪麗繼續說著。
「一定是船翻了。你還記得他額上的傷痕吧！也許船翻時。什麼打上了他的頭。」於是。瑪麗簡直是耳語著。「我們就在這兒發現了他。啊！約翰。我忘不了。忘不了。」瑪麗的手顫抖著。 3-2

時空的安排

1. 連貫的時空：直線式陳述
2. 錯亂的時空：撲克牌小說
3. 並現的時空：平行蒙太奇
4. 誇張的時空：慢鏡與快鏡
5. 虛幻的時空：幻境、天堂、地獄
6. 淡化背景的傾向：生老病死的區段取代時間的流
7. 時差、時值

風格

- ✓ 獨創性
- ✓ 人格影響風格
- ✓ 本調與變奏



附件2：作業指定：〈白水素女〉的解析

【白水素女】

晉安，官人謝端，少喪父母，無有親屬，為鄰人所養。至年十七八，恭謹自守，不履非法。始出居，未有妻，鄰人共愍念之，規為娶婦，未得。端夜臥早起，躬耕力作，不舍晝夜。後于邑下得一大螺，如三升壺。以為異物，取以歸，貯甕中。畜之十數日，端每早至野還，見其戶中有飯飲湯火，如有為人者。端謂鄰人為之惠也。數日如是，便往謝鄰人。鄰人曰：「吾初不為是，何見謝也。」端又以鄰人不喻其意，然數爾如此，後更實問，鄰人笑曰：「卿已自取婦，密著室中炊爨，而言吾為之炊耶？」端默然心疑，不知其故。後以雞鳴而出，平早潛歸，于籬外竊視其家中，見一少女，從甕中出，至竈下燃火。端便入門，徑至甕所視螺，但見殼，乃至竈下問之曰：「新婦從何所來，而相為炊？」女大惶惑，欲還甕中，不能得去，答曰：「我天漢中白水素女也。天帝哀卿少孤，恭慎自守，故使我權為守舍炊烹。十年之中，使卿居富得婦，自當還去。而卿無故竊相窺掩。吾形已見，不宜復留，當相委去。雖然，爾後自當少差，勤于田作，漁采治生。留此殼去，以貯米谷，常可不乏。」端請留，終不肯。時天忽風雨，翕然而去。端為立神座，時節祭祀，居常饒足，不致大富耳。于是鄰人以女妻之。後仕至今長云。今道中素女祠是也。

結構解析

起→晉安，官人謝端，少喪父母，無有親屬，為鄰人所養。至年十七八，恭謹自守，不履非法。始出居，未有妻，鄰人共愍念之，規為娶婦，未得。端夜臥早起，躬耕力作，不舍晝夜。

承→後于邑下得一大螺，如三升壺。以為異物，取以歸，貯甕中。畜之十數日，端每早至野還，見其戶中有飯飲湯火，如有為人者。端謂鄰人為之惠也。數日如是，便往謝鄰人。鄰人曰：「吾初不為是，何見謝也。」端又以鄰人不喻其意，然數爾如此，後更實問，鄰人笑曰：「卿已自取婦，密著室中炊爨，而言吾為之炊耶？」端默然心疑，不知其故。

轉→後以雞鳴而出，平早潛歸，于籬外竊視其家中，見一少女，從甕中出，至竈下燃

火。端便入門，徑至甕所視螺，但見殼，乃至竈下問之曰：「新婦從何所來，而相為炊？」女大惶惑，欲還甕中，不能得去，答曰：「我天漢中白水素女也。天帝哀卿少孤，恭慎自守，故使我權為守舍炊烹。十年之中，使卿居富得婦，自當還去。而卿無故竊相窺掩。吾形已見，不宜復留，當相委去。雖然，爾後自當少差，勤于田作，漁采治生。留此殼去，以貯米谷，常可不乏。」端請留，終不肯。時天忽風雨，翕然而去。

合→端為立神座，時節祭祀，居常饒足，不致大富耳。于是鄰人以女妻之。後仕至今長云。今道中素女祠是也。

白水素女

- ✓情節：起承轉合法
- ✓人物：謝端、白水素女、鄰人、鄰人女、貝殼。
- ✓時間：魏晉年間
- ✓場所：安侯縣。
田野+鄉村住所+廚房竈下

- ✓對話：謝端與白水素女
謝端與鄰人
- ✓視點：第三人稱觀點說故事

導發 → 複化 → 定局
謝端獨居 → 助炊 → 受而不疑
突變(疑)

- ✓疑而求解→詢問
與窺察→發現真相
不疑而受
突變(不能受)
- ✓仙女贈殼
離去 → 辛勤致富娶妻→圓滿以終

風格

- ✓魏晉志怪傳奇色彩。
- ✓文字簡樸。
- ✓麻雀雖小，五臟俱全。
- ✓通俗小說喜劇結局：大團圓
皆大歡喜

人生觀

- ✓天助自助
- ✓勤儉致富
- ✓修身而齊家
- ✓農業社會：日出而作，日落而息
- ✓男耕女織，男外女內
- ✓影響作品：
- ✓董永賣身與七仙女、牛郎織女

附件3：藝術與道德：托爾斯泰—〈人賴何為生〉的分析與改創

情節分析：



情節安排

| | |
|-----|--|
| 第一幕 | • 將主要角色——雙門的兒子，帶到故事發生的地方。 |
| 第二幕 | • 將主要角色的過去與現在對照，將過去與現在聯繫起來，使人明白。 |
| 第三幕 | • 雙門的兒子——馬德，對付丈夫——雙門人賴何維生，最後見到馬德——在一個新的地方，一個新的地方，一個新的地方。 |

| | |
|-----|--|
| 第一幕 | • 雙門的兒子——馬德，對付丈夫——雙門人賴何維生，最後見到馬德——在一個新的地方，一個新的地方，一個新的地方。 |
| 第二幕 | • 雙門的兒子——馬德，對付丈夫——雙門人賴何維生，最後見到馬德——在一個新的地方，一個新的地方，一個新的地方。 |
| 第三幕 | • 雙門的兒子——馬德，對付丈夫——雙門人賴何維生，最後見到馬德——在一個新的地方，一個新的地方，一個新的地方。 |
| 第四幕 | • 雙門的兒子——馬德，對付丈夫——雙門人賴何維生，最後見到馬德——在一個新的地方，一個新的地方，一個新的地方。 |
| 第五幕 | • 雙門的兒子——馬德，對付丈夫——雙門人賴何維生，最後見到馬德——在一個新的地方，一個新的地方，一個新的地方。 |
| 第六幕 | • 雙門的兒子——馬德，對付丈夫——雙門人賴何維生，最後見到馬德——在一個新的地方，一個新的地方，一個新的地方。 |
| 第七幕 | • 雙門的兒子——馬德，對付丈夫——雙門人賴何維生，最後見到馬德——在一個新的地方，一個新的地方，一個新的地方。 |

| | |
|-----|--|
| 第一幕 | • 雙門的兒子——馬德，對付丈夫——雙門人賴何維生，最後見到馬德——在一個新的地方，一個新的地方，一個新的地方。 |
| 第二幕 | • 雙門的兒子——馬德，對付丈夫——雙門人賴何維生，最後見到馬德——在一個新的地方，一個新的地方，一個新的地方。 |
| 第三幕 | • 雙門的兒子——馬德，對付丈夫——雙門人賴何維生，最後見到馬德——在一個新的地方，一個新的地方，一個新的地方。 |
| 第四幕 | • 雙門的兒子——馬德，對付丈夫——雙門人賴何維生，最後見到馬德——在一個新的地方，一個新的地方，一個新的地方。 |
| 第五幕 | • 雙門的兒子——馬德，對付丈夫——雙門人賴何維生，最後見到馬德——在一個新的地方，一個新的地方，一個新的地方。 |
| 第六幕 | • 雙門的兒子——馬德，對付丈夫——雙門人賴何維生，最後見到馬德——在一個新的地方，一個新的地方，一個新的地方。 |
| 第七幕 | • 雙門的兒子——馬德，對付丈夫——雙門人賴何維生，最後見到馬德——在一個新的地方，一個新的地方，一個新的地方。 |

人物

| 姓名 | 地位 | 特點 |
|-------------|---------|---------|
| • 雙門的兒子——馬德 | • 雙門的兒子 | • 雙門的兒子 |
| • 雙門的兒子——馬德 | • 雙門的兒子 | • 雙門的兒子 |
| • 雙門的兒子——馬德 | • 雙門的兒子 | • 雙門的兒子 |
| • 雙門的兒子——馬德 | • 雙門的兒子 | • 雙門的兒子 |
| • 雙門的兒子——馬德 | • 雙門的兒子 | • 雙門的兒子 |
| • 雙門的兒子——馬德 | • 雙門的兒子 | • 雙門的兒子 |
| • 雙門的兒子——馬德 | • 雙門的兒子 | • 雙門的兒子 |
| • 雙門的兒子——馬德 | • 雙門的兒子 | • 雙門的兒子 |
| • 雙門的兒子——馬德 | • 雙門的兒子 | • 雙門的兒子 |
| • 雙門的兒子——馬德 | • 雙門的兒子 | • 雙門的兒子 |

對話

對話，為小說中不可缺少的元素。

文本對照

《人賴何維生》一文中的主要情節如下：

1. 雙門的兒子
2. 雙門的兒子
3. 雙門的兒子
4. 雙門的兒子
5. 雙門的兒子
6. 雙門的兒子
7. 雙門的兒子
8. 雙門的兒子
9. 雙門的兒子
10. 雙門的兒子
11. 雙門的兒子
12. 雙門的兒子
13. 雙門的兒子

活動的時間和場所

| 時間 | 地點 |
|---------|---------|
| • 雙門的兒子 | • 雙門的兒子 |

風格

托爾斯泰的藝術風格

賽門笑起來，伴著粗重的喘息和咳嗽，“是啊。你離開以後，大家把這廟里再次供奉上神靈，並且在夜晚接納無家可歸的可憐人。”他晃了晃手中的空籃子，“喏，瑪崔娜做了麵包讓我送來分給他們。”

天使笑了。

進門後，瑪崔娜接過賽門的皮襖帽子和籃子，遞上了一碗熱湯，“凍壞了吧，快暖暖”，然後便自顧自忙去了。

賽門拉米海爾坐下，把食物分給他，低聲笑道，“你可是個隱形人呢。”

米海爾沒有說話，他看到屋裡還有一對年輕男女。小夥子正在為縫製新鞋裁剪皮革，手藝和賽門還真是像。年輕女人在一旁做著麵包，偶爾走動時才能看出她的一條腿是跛的。

賽門走過去對年輕人說：“孩子，從明天起，你便替我到廟裡去送麵包吧，順便去村裡看看老區福諾夫，他的老婆死了，讓他不用還欠的錢了”，說完猶豫了一會兒，終於還是說了一句，“照顧好你媽媽。”

瑪崔娜過來聽到，“行了，你快去休息吧，這些事有兒子和兒媳打理，我也好著哪！”

賽門深深地看了她一會兒，微微笑了笑，道了晚安，又轉頭看了一眼天使，向屋裡走去。關上房門，躺在床上，賽門對天使說，“能再見到你真是高興，我準備好了，我們走吧。”

天使又笑了笑，“上帝會保佑他們的。”

一道光出現，又消失。

2. 陳泱璇

此時，天邊突然一陣轟隆巨響，接著變出現一道光，從天上直射下來，刺眼的讓人無法直視，等亮光漸漸淡去，從中走出一位老者，有如神祇。祂就是上帝。上帝的表情嚴肅但眼中卻充滿著慈愛的緩緩說到：「我親愛的孩子，你是否已了解我要你在人間學習的事情是什麼？」天使恭敬的單膝跪下道：「是的，上帝，我已經學習到一個人活在這個世界上，所為的並不只是他們自己，而是「愛」。」「很好！既然你已經學會了，那便隨我回天上去吧！」上帝話一說完又一道閃光從天而降，過了半晌，等賽門再度睜開眼時，一切又回到最初那個為生活汲汲營營但卻平凡的日子……。

3. 楊熙彤

此時，一團光芒緩緩的往下降，這道亮光讓人充滿希望，看不到他真正的樣子，天使心知是上帝來找他了，祂原諒他了。天使手中提著「愛」，從賽門和老婆孩子驚訝的臉龐中揮著翅膀向上升，他對上帝說道：「感謝祢的原諒，我已明白何謂『人賴何維生』。」上帝微笑了一下，揮一揮手，天使再次跌下凡間。這次，上帝用只有天使可以聽到的音量問他愛是什麼？「生死都有時，唯獨愛無時。」天使喃喃自語道。賽門走到天使旁伸出手想要扶起他，他們互看了一陣子，忽爾，天使向天大叫了一聲「愛是無私」。一剎那間，天使渾身充滿了力量，他的法力回復從前般強大，呼一聲，賽門的家變成華麗的磚屋，室內的傢俬煥然一新，一切都不一樣了。



文本改創: 結局改寫

「你且告訴我聽，你那晚為什麼沒下手？」她微笑，面露挑釁。「為什麼沒把我捏死？諒是你怕！你不敢！你沒這膽量！」

像隻受傷的牛，石治川頭頂向前撲去，這次馮琳卻沒能一閃走出。

將馮琳壓在門上，石治川雙手死死的掐住她的脖子，他血紅的眼睛注視著她的驕傲。

馮琳臉色逐漸發青，甚至連呼吸都喘不過，卻仍舊像個勝利者般從高處俯瞰著他。

這一刻，石治川懂了，他深愛這個高傲的女人，愛的發狂，愛的不堪入目。

他想起初次見面時，她禮貌卻疏離的笑容。

他想起新婚夜時，她臉上少有的一抹嬌羞。

他想起冷戰時，她獨自面露無奈的神情。

他想起了，他愛她。

忽然之間，石治川對過去的一切感到無地自容。

他覺得他們需要給彼此一個機...

啪啦一聲，某樣東西破裂的聲音卻將石治川拉回現實。「石先生，我真的不是故意的！我只看那花瓶好看的緊，怎麼就不小心給摔破了呢？」王媽慌亂的聲音從大廳傳來，石治川扯了扯嘴角，對著馮琳喃喃道：「我真該聽你的，既然終究是要碎的，何不放在最顯眼的地方呢？」

而馮琳卻再也沒有辦法回覆他了。

附件5：浪漫主義/青春之歌：川端康成《伊豆的舞孃》的分析與改創
情節分析：



先認識一下作者吧

名字:川端康成 (1899-1972)
流派:日本新感覺派
影響作者的作品: 源氏物語
獎項:1968年成為日本首位(亞洲第3位)的諾貝爾文學獎得主



新感覺派是什麼?

時間:20世紀初
主張:主觀感覺,否定客觀,以「新的感覺」表現自我。
補充:日本最早出現的現代主義文學。
原於:一次世界大戰後的眾多思潮

伊豆的舞孃係川端康成

- *1.28歲時的作品
- *2.根據作者年輕時去伊豆半島的經驗寫成
- *3.孤兒的心態支配了川端康成的一生,而伊豆的舞孃與自己的生命經驗相呼應。

伊豆的舞孃係川端康成

- *1.本書寫出少男少女情懷
- *2.探討社會階級、文化、傳統、家庭等議題。

大綱

主要敘述外出遊歷的年少學子與一行居無定所的賣藝者相遇,並在旅途中結伴而行的經過。相處期間,少年與賣藝人間的藩籬逐漸縮減。生活在不同世界的人們相互激盪出無障礙差別的友誼,而淡遠的情懷,也漸漸地在少男少女的心中滋長。

視角

直接法:第一人稱自知觀點

以「我」為觀點貫穿全文,這裡的「我」可以指主角亦可指作者自己。

情節與結構

一位孤兒出身的大学預科生去伊豆旅行,途中與賣藝藝人結伴而行,期間,對一個叫舞孃產生了如戀非戀的愛慕之情,這份情愫,使青年學生的靈魂得到了昇華,而這份昇華形成了整個故事的架構。

情節與結構-第一次昇華

第一次是因雲的跳崖而產生的,青年學生在而雲在關鐵打聽今晚那些藝者的住址時,老闆娘「含有過於細膩的語氣」使青年學生想到:「要是那樣,就讓那位舞女在到我的房間來吧。」

在青年學生的眼裡,一直錯把雲看成是「成熟」的女子。雲從舞孃的無拘無束,無邪無敵的神態上,青年學生明白了她還是個未成熟的「孩子」時,雲子裡澄淨得好像被洗過一樣,笑容久久停留在臉上。這裏,初戀的少女的跳崖被視作一種人生理想來深察的。

情節與結構-第二次昇華

第二次是青年學生和舞女之間的感情交流，在其間的旅行中，流浪藝人對青年學生越來越表現出信任、感激的情感，青年學生不含糊羨之意於流浪藝，而社會對流浪藝人足顯青的，青年學生感體驗到的環境舞女的社會氣氛是悲良的，而自己「無兒根性」也是悲良的，然而在此種悲良的氛圍中，舞女和青年學生在心與心的交流中都互相得到了慰藉，這一心理變化，實際上是在悲良中由於人們心靈的相互交流、相互撫慰而產生的情感昇華。

情節與結構-第三次昇華

第三次是與舞艷離別時，等到船離好遠了，舞艷才拿起白色的東西揮動著，象徵終究要分離。文章結尾寫道：「我在眼淚不斷的留下，腦海像水一般澄清，而且不止的往下淌落，最後什麼也沒剩下，只覺得一陣倦意。」用意認為悲悲良美、是同一回事，最純粹的感情、最良的感情來自於哀，只有哀愁中才能展現出美。

情節與結構

- 讓兒學子選到藝者們，決定與藝者們一起旅行。(第一次情節昇華)
- 了解對藝者們生活的多苦，且吞上了舞艷。(第二次情節昇華)
- 終究要分離。(第三次情節昇華)

情節與結構-支線

- (1)對中風老人的印象
- (2)對流浪藝人的印象
- (3)對老后老開像、蘇后老開像的印象
- (4)對晚兒及老炳炳的印象

這些印象，在青年學生的主觀感覺、體驗中，從主角的內心有所成長。

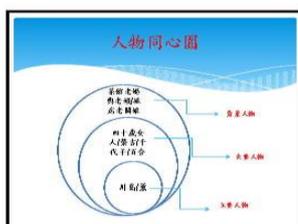
活動世界與場所

- 時得今篇皆使用順敘法。
- 場所-文中場景不斷切換。

舞善寺→湯島溫泉→北口茶館→湯川橋→湊堂→甲州原旅社→船

活動世界與場所

- 1從最初的主觀(對炳炳的善觀)相連能看出當時社會的普遍風氣。
- 2用名和藝藝人同行時，更應應善由飯巾、舞艷與、觀老開像對他們的言行凸顯階級意識。
- 3在日本的封建階級中，商人向生則排下等，流藝者評更下一般，甚至竟無法列入階級中的存在，文學出現的「乞丐與藝藝人不得進封」更不用說，便是顯階離離一行階級的威現。



人物

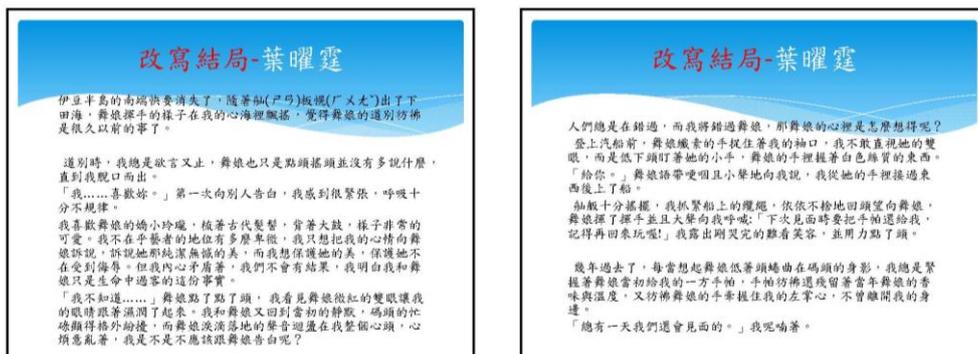
| 人名(含稱) | 關係 | 行為 | 特徵 |
|---------|--------|--------------------|-------|
| 川島清 | 主角 | 喜歡音樂、演奏樂器、彈奏、樂器演奏、 | 鋼琴演奏、 |
| 川島清 | 主角 | 努力練習、努力 | 鋼琴演奏、 |
| 琴子(川島) | 清島的鋼琴手 | 彈奏新作曲的樂曲、 | 音樂演奏、 |
| 子代子(清) | 琴子的弟弟 | 與川島清同手、 | 音樂演奏、 |
| 百合(清) | 清島的鋼琴手 | 鋼琴演奏、 | 鋼琴演奏、 |
| 川島清(子代) | 子代子的母親 | 性強、愛樂、 | 鋼琴演奏、 |
| 川島清(子代) | 琴子的母親 | 性強、愛樂、 | 鋼琴演奏、 |
| 川島清(子代) | 琴子的母親 | 性強、愛樂、 | 鋼琴演奏、 |
| 川島清(子代) | 琴子的母親 | 性強、愛樂、 | 鋼琴演奏、 |

人物外觀

| 人名 | 特徵 |
|---------|-------|
| 川島清 | 鋼琴演奏、 |
| 琴子 | 一頭子、 |
| 子代子 | 鋼琴演奏、 |
| 川島清(子代) | 鋼琴演奏、 |



文本改創：結局改寫



改寫結局-葉耀霆

伊豆半島的南端快要消失了，隨著舢(尸弓)板幌(厂义尤V)出了下田海，舞娘揮手的樣子在我的心海裡飄搖，覺得舞娘的道別彷彿是很久以前的事了。

道別時，我總是欲言又止，舞娘也只是點頭搖頭並沒有多說什麼，直到我脫口而出。

「我……喜歡妳。」第一次向別人告白，我感到很緊張，呼吸十分不規律。

我喜歡舞娘的嬌小玲瓏，梳著古代髮髻，背著大鼓，樣子非常的可愛。我不在乎藝者的地位有多麼卑微，我只想把我的心情向舞娘訴說，訴說她那純潔無憾的美，而我想保護她的美，保護她不在受到侮辱。但我內心矛盾著，我們不會有結果，我明白我和舞娘只是生命中過客的這份事實。

「我不知道……」舞娘點了點了頭，我看見舞娘微紅的雙眼讓我的眼睛跟著濕潤了起來。我和舞娘又回到當初的靜默，碼頭的忙碌顯得格外紛擾，而舞娘淚滴落地的聲音迴盪在我整個心頭，心煩意亂著，我是不是不應該跟舞娘告白呢？

人們總是在錯過，而我將錯過舞娘，那舞娘的心裡是怎麼想得呢？

登上汽船前，舞娘纖素的手捉住著我的袖口，我不敢直視她的雙眼，而是低下頭盯著她的小手，舞娘的手裡握著白色絲質的東西。

「給你。」舞娘語帶哽咽且小聲地向我說，我從她的手裡接過東西後上了船。

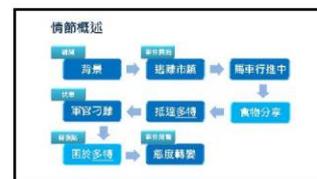
舢舨十分搖擺，我抓緊船上的纜繩，依依不捨地回頭望向舞娘，舞娘揮了揮手並且大聲向我呼喊：「下次見面時要把手帕還給我，記得再回來玩喔！」我露出剛哭完的難看笑容，並用力點了頭。

幾年過去了，每當想起舞娘低著頭蜷曲在碼頭的身影，我總是緊握著舞娘當初給我的一方手帕，手帕彷彿還殘留著當年舞娘的香味與溫度，又彷彿舞娘的手牽握住我的左掌心，不曾離開我的身邊。

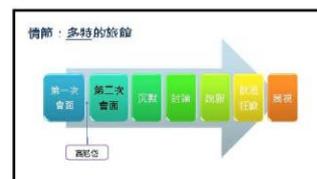
「總有一天我們還會見面的。」我呢喃著。

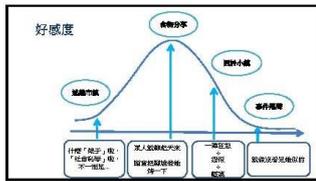
附件6：寫實主義的技巧：莫泊桑《脂肪球》的分析與改創

情節分析：



| 時間 | 場所 | 情節 |
|----|------|-------------|
| 清晨 | 勒阿弗爾 | 將被勒阿弗爾的勒阿弗爾 |





伯魯先生 對話：分析與比較

- ✓ **食物分享時**
 - 伯魯先生高不可攀的弟子道：「好，我們就領受了，夫人。」
- ✓ **回饋小禮、贈送**
 - 註：「**饋贈**」的行為為荷古代禮節，「**饋**」是送給好意體恤。」
 - 註：「**饋**」字係指我們留在這裡沒有離開一點，**受**是接受好意的舉動。」
 - 例：送禮時，也應該可以考慮考慮一而我們這兒以及於來呢！」
- ✓ **贈送的儀式上**
 - 「有什麼法子呢？這下怎麼能呢。」

扁先生 對話：分析與比較

- ✓ **食物分享**
 - 註：**饋贈**與**饋贈**。
 - 註：「**饋**」係指好意體恤的人，真真叫人讚賞好！」
 - 註：「**饋**」係指好意體恤的人，真真叫人讚賞好！」
 - 註：「**饋**」係指好意體恤的人，真真叫人讚賞好！」
- ✓ **回饋小禮、贈送**
 - 註：「**饋贈**」的行為為荷古代禮節，「**饋**」是送給好意體恤。」
 - 註：「**饋**」字係指我們留在這裡沒有離開一點，**受**是接受好意的舉動。」
 - 例：送禮時，也應該可以考慮考慮一而我們這兒以及於來呢！」
- ✓ **贈送的儀式上**
 - 「有什麼法子呢？這下怎麼能呢。」

修女 對話：分析與比較

- ✓ **食物分享時**
 - 她上學時，胃口學了幾句複雜的。
- ✓ **回饋小禮、贈送**
 - 註：「**饋贈**」的行為為荷古代禮節，「**饋**」是送給好意體恤。」
 - 註：「**饋**」字係指我們留在這裡沒有離開一點，**受**是接受好意的舉動。」
 - 例：送禮時，也應該可以考慮考慮一而我們這兒以及於來呢！」
- ✓ **贈送的儀式上**
 - 「有什麼法子呢？這下怎麼能呢。」

高尼西 對話：分析與比較

- ✓ **食物分享時**
 - 伯魯先生高不可攀的弟子道：「好，我們就領受了，夫人。」
- ✓ **回饋小禮、贈送**
 - 註：「**饋贈**」的行為為荷古代禮節，「**饋**」是送給好意體恤。」
 - 註：「**饋**」字係指我們留在這裡沒有離開一點，**受**是接受好意的舉動。」
 - 例：送禮時，也應該可以考慮考慮一而我們這兒以及於來呢！」
- ✓ **贈送的儀式上**
 - 「有什麼法子呢？這下怎麼能呢。」

羊脂球 對話：分析與比較

- ✓ **食物分享**
 - 註：「**饋贈**」的行為為荷古代禮節，「**饋**」是送給好意體恤。」
 - 註：「**饋**」字係指我們留在這裡沒有離開一點，**受**是接受好意的舉動。」
 - 例：送禮時，也應該可以考慮考慮一而我們這兒以及於來呢！」
- ✓ **回饋小禮、贈送**
 - 註：「**饋贈**」的行為為荷古代禮節，「**饋**」是送給好意體恤。」
 - 註：「**饋**」字係指我們留在這裡沒有離開一點，**受**是接受好意的舉動。」
 - 例：送禮時，也應該可以考慮考慮一而我們這兒以及於來呢！」
- ✓ **贈送的儀式上**
 - 「有什麼法子呢？這下怎麼能呢。」

人生觀

- 法國資本主義社會下，**地位、金錢、利益**為取向。
- 社會**階級與價值觀**，描述上流者的自負、自私。
- 諷刺**教會**的腐敗與虛偽。
- 變遷精神和自我犧牲精神。

文本改創：結局改寫

改寫——馮宸韻

這種日子持續了十幾天。在一天的早晨，普魯士軍官出現了。他看著怒瞪他的羊脂球，以及滿臉諂媚的貴族們，忽然笑了。

「我很欣賞像你這樣堅忍不屈的人，女士。我會讓人送你去無戰亂之處，至於他們……」他輕蔑的看著其他貴族及修女們，「你們應該趕緊滾回自己的家鄉。」

說完，普魯士軍官便帶著羊脂球走了，徒留其他人在原地面面相覷。

改寫——劉芮妍

羊脂球原是匆忙裡的起床，什麼都沒有想到；看見這些人若無其事地吃東西，不覺氣憤莫名，憋得喘不過氣來。她先是一陣狂怒，張開嘴預備把他們好好的教訓一頓，一大堆辱罵的話語已經湧到嘴邊；可是她說不出來，怒火是那樣的強烈，竟鎖住了她的嗓門。

沒有一個人看著她，沒有一個人想到她。她覺得自己正淹沒在這些正值惡棍的輕蔑裡；他們先是把她當作犧牲品，然後又像拋棄一件骯髒無用的東西似的把她扔掉。她於

是想起了她那隻裝滿著好東西的大籃子，他們是那樣貪狠得把它吞個精光；她想起了她那兩隻凍得亮晶晶的子雞，她那些肉醬、梨子，她那四瓶波爾多紅酒；這時她的怒氣，好像一根繩子繃得太緊而斷了似的，反而平息了下去。(改寫開始)她挺直了腰，冷眼的瞪著這群人，面容緊繃，臉色蒼白。

「鳥先生，可否分給我一片牛肉？」聽到這句話，鳥先生頓了一下，馬上吞下了自己嘴裡的一塊肉。

「昨晚那丟臉的事還能讓妳忙到忘了準備吃的了嗎？」鳥太太和伯爵夫人對看了一眼，兩人都不出聲的笑了笑。

「丟臉？你難道忘了那時我施捨於你的雞肉？我可還記得你吃的有多香呢！伯爵夫人，妳應該沒有忘記我的甜點以及我的梨子的香甜吧？」羊脂球冷地掃視了他們全部的人。「嘖，給妳就是了。」鳥太太心不甘情不願的用刀子叉了一塊肉遞給羊脂球，當羊脂球伸手要拿的時候，伯爵像是不經意的一樣，用手肘把它揮開，讓肉跟刀子掉進了地上的稻草堆裡，並且，用鄙視的姿態瞥了一眼羊脂球。

「嘖嘖，可真是浪費了一塊牛肉啊，不過……我想妳昨晚應該也『吃』的挺飽了，少了塊肉應該也無妨吧！」鳥先生吞下嘴邊的肉，開口就吐出一個低級的笑話，車上幾個人也笑了出來。

「我為了讓你們填飽肚子，我把我準備在那遙遠的旅途上享用的糧食拿出來分與你們；我為了別耽誤時間，讓大家上路，我犧牲了自己，結果換來你們這群自私自利的人的鄙視！」

羊脂球語氣變得激動高昂，臉色也漸漸變的緋紅。

「妳不過是個娼婦，妳只是在做妳一生常做的事罷了，妳並沒有損失甚麼，況且妳若不做妳自己也同樣無法上車，不是嗎？如果說到那一餐，的確是非常感謝啊，不如，讓我以這塊兔肉來報答妳吧！」伯爵先生叉了一塊兔肉，指向了羊脂球，示意要她收下。

「你這人面獸心的渾帳！」

羊脂球非常的憤怒，直接揮開伯爵的手，撲向並死命地掐住他。

「當初說的這麼好聽，還把我稱呼為你的孩子，結果目的不過是為了滿足你們的私心；你們各個對我好，不過就只是因為欠我個人情而應付我，現在得到了利益之後便把我拋下，好像我是垃圾一樣！渾蛋！渾蛋！」

「去開車！」

「……是！」

一時之間呆愣而無法動作的車夫聽到了伯爵的命令，馬上跑到了駕駛座，快速的駕著馬揚長而去。

「你們……這些骯……骯髒的……畜生……畜生……」

最後，臥倒在雪地裡的羊脂球憤恨的嚥下了最後一口氣。

純白的雪映著她鮮紅的血泊；原本有如蘋果般紅潤的臉色逐漸失去生氣，變得慘淡灰白；那不甘心闔上的水汪靈眸，也逐漸失去了光澤。

然而，那於紛飛白雪中逝去的羊脂球，卻仍舊如此的美麗。

附件7：存在主義的哲思：卡夫卡《蛻變》情境模擬與議題辯論

卡夫卡《蛻變》的分析與改創

情境模擬與分析

蛻變

原著：卡夫卡 A.09.0211 翻譯：——

| | | |
|--------|-----------|---------|
| 編者：林寶華 | A.33.0295 | 繪圖：—— |
| 校對者：—— | A.09.0209 | 人物：—— |
| 譯者：—— | A.09.0211 | 動物：—— |
| 序言：—— | A.07.1144 | 遊戲時間：—— |
| 讀本：—— | A.07.1144 | 高橋：—— |
| 書評：—— | A.09.0211 | 人文：—— |
| 譯者：—— | A.07.1144 | 翻譯：—— |
| 譯者：—— | A.07.1144 | 繪圖：—— |
| 譯者：—— | A.07.1144 | 繪圖：—— |

作者介紹

◎ **法蘭茲·卡夫卡** (Franz Kafka, 1883年7月3日—1924年6月3日)

◎ 一位善用隱晦的小說和劇本作家

◎ 20世紀作家中最具影響力的一位

◎ 代表作品《變形記》、《審判》和《城堡》

◎ 卡夫卡出生在布拉格的一箇中產階級，講捷克的猶太家庭，會說流利的德語和捷克語，並兼修法律學。他利用剩餘的時間來寫小說，喜歡使用書信交流，他給自已家人寫過上百封的信。

◎ 儘管卡夫卡的朋友們都認為他是個穩重有風度又可靠的人，但卡夫卡認為自己是個內心孤僻、孱弱的人。他不僅僅孤獨又憂鬱，也會多次考慮自殺。從他的作品可以深層地感受到他的個人形象以及他內心深處裏的想法。其中，他的父親對他的生活影響最大，在卡夫卡眼裡，父親是個冷血無情的人。當他的作品裡經常描寫像神一般的父親，以及對於失去父親的恐懼和不安。

◎ 在卡夫卡《蛻變》(又稱變形記)一書中，充分展現出現代主義以及存在主義的思想，除了強調個人獨立個體的存在，也在書中運用錯綜和心離真實的手法，神祕荒誕的筆調來吸引讀者的目光，並將讀者帶入小說世界中，使其留下深刻的印象。

◎ 卡夫卡的作品有著鮮明的主題並以現實生活中人的異化與隔閡、心靈上的死寂無情、親子間的衝突、這宮一般的官僚機構為原型，以及有著對人物角色性格的描寫和使角色產生奇異的特質在小說中都有所體現。

◎ 卡夫卡的小說展示了一種荒誕的充滿非理性色彩的景象，個人式的、憂鬱的、孤獨的情緒，運用的象徵性的手法，使卡夫卡被稱為「西方現代派文學鼻祖」，是現代文學主義的開山祖師。

◎ 美籍學者「Eliot」(即卡夫卡式的)這一詞來描述生活中像卡夫卡作品那樣荒誕的現象。

◎ 英國理論家埃德蒙斯認為，卡夫卡的作品特點是「現實主義與荒謬的交織」。

◎ 歷史學家利維亞·羅德里格斯認為卡夫卡是「他那個時代的標誌性人物」。

◎ 布羅德本特說過人們會把「20世紀」以「卡夫卡的世紀」著稱。

◎ 一位名叫西普·桑德拉克的教授也說他最崇拜現在卡夫卡已在全球為人所知，但他認為卡夫卡神祕荒誕的風格還沒有人能夠做到。

一、情節、結構

結構圖

危機的發生

◎ 父親與葛爾德對戈勒各爾重罰，實在使葛勒各爾感到驚恐，為了求得入籍的權利，和葛勒各爾上到葛勒各爾的辦公室，使家人們不滿意一交。

事情的解決

◎ 戈勒各爾的死亡使家人重新開始，回歸到生活。

糾紛的開端

◎ 戈勒各爾的成婚。

◎ **起**

◎ 一天早晨，戈勒各爾從不安的睡夢中醒來，發現他變成了一隻巨大的甲蟲。

◎ 變成巨大甲蟲後，戈勒各爾不但失去了自主能力，也無法和別人進行溝通。起初在不知情的狀況下，家人們不停地催促戈勒各爾，攔住他，直到經理的到來，使得變成甲蟲的葛勒各爾，家人們不只是剛開始擔心他而已，還多了份害怕、噁心的感覺。

◎ **承**

◎ 被發現的那一瞬間，戈勒各爾只能待在自己的房間裡，原本他家經濟支柱的他，頓時閒了工作，使母親的經濟出現了危機，沒有人願意去戈勒各爾的房間裡，只有對街上無聊的葛勒各爾在這些，回家裡的女傭也因為害怕而辭去了工作，為了維持家裡的經濟，戈勒各爾也出外去工作，儘管已有點習慣了必須到處去各種各樣的生活，但戈勒各爾還是了解家人們對他的擔憂，當開始時他覺得很害怕，戈勒各爾的臉紅起來，希望他能夠儘量自在一點。

◎ 最初，葛勒各爾帶的小狗母親對家人們對自己的關心和照顧，且時時一次，沒有人願意再強迫他，對於照顧戈勒各爾的生活也感到厭煩。

2015/12/16

◎ 輕蔑
 ◎ 「沒有什麼大礙更好，輕蔑是病癩呢，像我們做生意的人，不會幸或不幸，就是有點小毛病，也該克服工作，能夠克服了能才真正是。」
 ◎ 當在當時社會下的現實逼面，尖酸刻薄、自私自利的想法。
 ◎ 「那簡直是野蠻的聲音。」
 ◎ 為發現戈勒各爾稅關的事項埋下了伏筆。

◎ 打聽老大哥
 ◎ 「來吧，為真資金的歌頌！」
 ◎ 「阿呀呀，真真資金的歌頌！」
 ◎ 「那麼，只有這一點能辦了？」
 ◎ 可看出打聽老大哥在文中相格無理的個性，不僅不斷的欺弄戈勒各爾，並把他視為一種消遣和娛樂，從不把它當作人來對待。

◎ 讀者
 ◎ 「現在立庫爾聯的，我對於以前所住過的城市，當然一文不付，不僅這樣，我還要考慮是否以相當的理由，不為我的犯罪而一向你要求損失賠償。」
 ◎ 「我們強在海上開射。」
 ◎ 既指出了戈勒各爾稅關為不乾淨的東西，而開關關聯的讀者，是變構且不講道理的。

四、活動時間和場所

◎ 作者用內心獨白、回憶、聯想、幻覺等手法，去表現人物的內心活動，他不單在回憶、聯想過去和今後的夢境，不時由於恐懼焦慮、痛苦和絕望而產生幻覺、幻覺，並且在自由聯想中經常出現強迫性、重複性、自發性等等，具有一定的意識與情感，以閃爍的語言，直接間接的方式來呈現，並以廣闊真實的手法，將自己的經歷和想法，帶入主人公戈勒各爾的性格和生活中，加以表達自己的感受。



五、風格

◎ 布拉格對卡夫卡的影响
 ◎ 卡夫卡與卡夫卡兄弟在布拉格相遇，他與多倫多律師協會在布拉格內，先是與律師協會中，艾利斯特律師中，以及卡夫卡。費德爾律師。
 ◎ 費德爾律師中，卡夫卡兄弟在布拉格相遇，他與多倫多律師協會在布拉格內，先是與律師協會中，艾利斯特律師中，以及卡夫卡。費德爾律師。
 ◎ 費德爾律師中，卡夫卡兄弟在布拉格相遇，他與多倫多律師協會在布拉格內，先是與律師協會中，艾利斯特律師中，以及卡夫卡。費德爾律師。

ca 來自父親的終生陰影

ca 在卡夫卡眼中，父親不但是敵人，甚至是暴君。三十六歲時的卡夫卡，洋洋灑灑寫了五十餘頁「給父親的信」，內容述說著父親在他心中種下種種陰影、不可動搖、無法以理性解釋的恐懼。

ca 信中提及卡夫卡關於父親最鮮明的一次童年回憶，是某天夜裡卡夫卡學水噐，父親聽見他的吵鬧，將他從底下拖下來並且鎖在家門外，卡夫卡從此認為一個陰魂不散、所有情感與情緒都集中在心中的孩子。

ca 「給父親的信」中也描述道，一路苦逼來的父親會指責卡夫卡飲食無度、喜穿絨鞋，這些卡夫卡內心滿載恐懼的罪惡感。父親的極端忌妒的、無死戰經驗法不同的意見一掃是懶懶的、瘋狂的、不正當的。以顯知敏感、害羞內向、聲聲哀求形聲自己的卡夫卡在嚴父的指責和忌妒下，儘管他從威權中，爾後更滋養了法學博士的傲人學業，在學期間的卡夫卡時時擔憂考試有不及格之虞，成年後又經常厭棄自己。

ca 日後，「給父親的信」不正是卡夫卡說服親友人物或為大律師作的保證，也成為精神分析研究的文本，乃至於歐洲文學史上著名的一封**自傳色彩濃厚**的家書。

ca 在真實人生中，父親為卡夫卡的人路與一生蒙上陰影，在創作上，從《變形記》裡那變成一隻蟲的兒子不獨不同，甚至細細說之而後換的父親，則不列於《中環口大罵著兒子去投訴的父親；從《審判》中被告受審者的父親，到《城堡》裡那與警察追求的無動於衷的父親，卡夫卡筆下的父親形象從不是父親的化身，矛盾的是，無論是企圖逃避或逃避細離家，卡夫卡終究無法脫離父權而獨自生活，總是又回到位於布拉格的家中，乃至於對繼母與繼母都與父母爭奪一角。

ca 卡夫卡的小說不講求故事的完整性，人物性格與複雜性，環境描寫的具體性，小說一般不交代具體的地點，沒有確切的時間，也不能用具體的社會背景，所有這些特點都是由小說**內容的哲理性**而來。

ca 在卡夫卡的感受中，世界是荒誕的、恐怖的、令人痛苦和絕望的。卡夫卡小說中那種嚴肅、深遠和孤獨的氣氛，和這世界的一個世界相對應。為了更好地顯示小說的哲理內涵，展現他在**荒誕世界的不可理解**。

ca 他習慣於採用以下幾種藝術表現手段：

ca 一是**象徵**。卡夫卡常用象徵形象來表達他對社會關係的理解。

ca 二是**荒誕**。這主要是指那些表現社會關係與人物行為上出現的違反常情與理性的情況。

ca 三是**荒誕**。卡夫卡的小說並不止於荒誕，而且還運用了透視與反諷的手法。他所敘述的事情初看起來荒誕不經、自相矛盾，但其中包含著某種現實性。

ca 四是**獨特的諷刺**。卡夫卡諷刺的主要產生於對現實荒誕性的揭示。

ca 五是**平淡、幽悽、嚴肅而冷靜的敘事風格**。

六、人生觀

ca 1.任何事物隨時都有可能改變。

ca 2.任何事物隨時都有可能改變之外，有時候是無法以人為的方式將它還原的。

文本改創

結局改寫

1. 黃柏鈞

「唉，這纔好？」戈勒各爾自語著，在黑暗中看了周遭。不久，他發見自己已經完全不能動了。他一點沒有覺得奇怪。倒反而覺得以前怎麼能用這麼細小的腳來搬動身體來著，是不自然的。心情倒反而寧靜些了。雖是滿身疼痛，現在痛也漸漸輕鬆，到後來好像完全消逝了似地。

就在戈勒各爾·薩姆沙的意識越來越模糊，心跳越來越慢時，他注意到了自己的身體開始產生變化。他褐色的甲殼變軟顏色變淡，腹部旁的兩隻腳消失，前兩隻腳變成手，一會兒，身上的蘋果掉落，傷口也癒合了。最後，他變回為原本的自己。

「太好了！我變回來了！」戈勒各爾高興的在房間大喊。他迫不及待告訴家人這個消息。然而還沒走幾步，他的雙腿感到無力，並且踉蹌的摔坐在地上。

「或許是因為剛變回人，所以肢體還不協調吧！」他心想。即便如此，他急忙站起來，平衡一下重心，再次踏出步伐。他想到了這段時間一直照顧自己的妹妹，出了房間後一定要通知她將把她送至音樂學校的事，接著他又想到了那個可惡的房東和三個惡劣的房客，等下一定要把他們趕走，奪回這個家的尊嚴。

最後他想到了他爸媽，就在這時，他停下了腳步。

「要怎麼面對父親呢？」

「父親正是出手要殺死我的人啊，不對，這樣一說妹妹是第一個開口說要放棄我的，而母親，他同樣把我當怪物看。」

「他們也不想是誰再幫他們還債的，他們也不想這個家之前是誰在維持經濟的！」「它們全是一群利用我的混蛋！」格來高耳痛苦的大吼著，他覺得他被這個家利用，厭惡，最後唾棄。

他出了門，走進廚房，找了一把刀子，結束了房子裡所有人的生命。

2. 葉上田

到了目的地車站，女兒首先站起，把她青春活潑的身體盡情地伸欠了時，在他們兩人，這就是自己的新夢想和好的意願確證似地。

但三人都沒注意到，在站台的長椅上坐著一位穿著西服的男人。他們也沒注意到男人正用一種感傷卻又欣慰的眼神看著一家三口。

「各爾，你還留戀著他們嗎？」坐在男人身旁的銀髮少女抬頭看著戈勒各爾說。

男人輕輕搖了搖頭「他們現在過的很幸福。」他又看了一眼車窗裡正用愉悅開朗的表情跟父母說話的妹妹「葛蕾特也已經蛻變成美麗的女人了——他們已經不在需要戈勒各爾這個人了。」

「是嗎……」少女有點感傷的看著戈勒各爾「你會恨我嗎……，恨我把你變成蟲？」

「說不會是騙人的。」男人摸了摸少女的頭，他用溫柔的聲音說「但現在我很感謝你讓我蛻變，如果我沒有變成蟲的話，他們這一生可能不會像現在這樣這麼充滿生命力吧。」兩人就這樣默默的看了一會充滿幸福光輝一家人。

「走吧。」戈勒各爾從長椅上站了起來，少女也跟著他起身。

男人牽起了少女的小手，他們慢慢的走向了出口。

「父親，我們要先去看房子嗎？」葛蕾特率先從車門裡走出來。

「我們先去吃飯吧。」走在女兒後面的母親提醒了女兒。

「……，那個人是……」葛蕾特愣愣的看著那熟悉的背影。

「葛蕾特，妳怎麼了？」母親疑惑的看著突然停下腳步的女兒。

「哥哥……」

一陣強風從車站門口吹向葛蕾特。

「唔……」葛蕾特微微眯起了雙眼，她從因為眯眼而變的有點模糊的視野中看見了從男人和少女背後長出的四翅色彩斑斕的蝴蝶翅膀。

等到強風停止，葛蕾特睜開雙眼之時，車站出口外的兩人早已不見了蹤影。

「葛蕾特，你還好嗎？」母親擔憂的看著靜止不動的女兒。

「我沒事。」葛蕾特露出了溫暖的笑容，她轉身看著身後的父母說「我們走吧。」她拉著父母的手，走出了車站。

3. 袁嘉奇

窗外，慢慢地亮了起來，他還知道的。這以後他的頭無力地俄然垂下。從他的鼻孔中送出來微弱的最後一口氣。

戈勒各爾是真的死了，他並不感到痛苦，只像脫了層皮一樣，擺脫了沈重的身軀。他在

天上看著家人一個個變成了蟲，而後又退去身軀而死。大抵人總要經過某種蛻變才能真正解脫。

4. 林東葦

妹妹再也沒有功夫去想戈勒各爾的食物，應該給什麼才是他所喜歡的，只在早上和中午趕店裏去上班之前，拿些現成的食品，用腳匆匆忙忙地塞進戈勒各爾的房間中去。

自從那天起，戈勒各爾待在房裡，每天吃非常健康的飲食，例如：麥片和新鮮蔬果，並且朋友，因為看到他的氣色和臉上都非常紅潤，因此更想靠近他，還有一堆人來找他搭訕，因為吃得很健康，並且都是天然食材，所以死不了，但是直到他一百歲時，發生了一件事，就是因為他去犯下了偷竊罪，所以很多人突然不理她了，不過他改過向善，並且做人很熱心，所以之後朋友漸漸都回來了，並且幸福的過一世。

5. 許庭瑋

被柔軟的塵埃整個遮住了的，背上爛蘋果發炎的地方，也一點沒有了感覺。他充滿著感激和愛情，想起家中的人們。自己非得消逝不可的這種想法，也許比他的妹妹更為堅決，他沉浸在這樣空虛而安謐的思想中，一直維持到了教堂塔頂的鐘聲報了早晨三時。

「噹!噹!噹!」這是教堂的鐘聲…對吧…

隔著窗口，戈勒各爾看著自己蛻變後那巨大個空殼

「我想，那必定就是我了。從未好好正視蛻變後的自己，現在看了，難怪，他們從不願意多看我一眼阿…」戈勒各爾喃喃自語著。

「走吧!過去的事就讓它過去了。」薩姆莎站在門口對著妻子和女兒說著

「呵呵…是父親聲音，他們終究還是要離開我了，連一點和我的記憶都不願留著…是嗎…。」

一陣微風吹拂著，戈勒各爾撫著自己的臉頰「我…這是淚水嗎…哭著能有什麼用呢，能改變什麼…。」戈勒各爾自言自語著

「父親、母親，我們走吧!火車會趕不上的!」葛蕾特開心的說著「今後，就是我們三個了，再也沒有任何事需要掛心了!」

看著家人臉上的笑容，戈勒各爾心中微微作痛，「為什麼還會感覺到痛呢…」再看著自己半透明的身軀，「呵呵…這次我又是什麼了…」

看著越來越渺小的人影，戈勒各爾望著家人的背影哭著，「即使你們心中再也沒有我了，我依然會時時刻刻惦記著你們啊…」

就這樣，戈勒各爾在目送家人離開後漫無目的飄著，過了許久…

「戈勒各爾…戈勒各爾…」這個聲音…好熟悉，就像那晚聽見的聲音…

「是誰…是誰在叫我呢…」戈勒各爾抹去臉上的眼淚，緩慢的環視四周

「肯定是我聽錯了…還有誰會記著我呢…」戈勒各爾難過的自嘲著

「戈勒各爾阿…對不起…」又是這個聲音，戈勒各爾尋著聲音不停地喊著「是誰?到底是誰呢?」

「我就在這阿，戈勒各爾，看看這四周，你還記得不?」

「阿!這裡是…!我什麼時候來到這裡了…」穿過樹叢裡，戈勒各爾飄向深處裡那棵又高又大的樹。

「好懷念阿…」撫著樹上不再清晰的刻印，看看樹上早已破舊不堪的樹屋

「原來…我的秘密基地…小時候我最愛的地方依舊沒變阿…」

「戈勒各爾…我等你好久了，歡迎回來。」這次，一團微量的綠光在戈勒各爾眼前飛舞著，看似盼望已久的愛人歸來似的，開心地舞動著

戈勒各爾驚訝地看著那團綠光，緩緩開口「你…怎麼會是你呢!我以為當初你被流放，以為再也見不到你…所以就沒再回來了…」

「呵呵，戈勒各爾，對不起，你一定等我很久了吧!要不是我當年打破了和森林長老的規定，現形於人類的面前，也不會害你…變成了那醜陋的怪物…要是當年我遵守了承諾，說不定…你也不會因為看到我的原形而受到這座森林的詛咒…」「……。」

打破沉默，那聲音問道「你還記得我的名子嗎…?」

戈勒各爾看著綠光微笑道「當然記得，為了守護你的名子和你的樣子，不惜變成怪物，怎麼忘得了呢…」

「那我叫什麼呢…」戈勒各爾笑了「自由。」

那一瞬間，溫暖將戈勒各爾擁抱著，綠光化做一身羽翼，對戈勒各爾說道「戈勒各爾，走吧!從現在開始，你將展開屬於自己的人生，為自己而活。」

戈勒各爾微笑，毫無包袱，自由自在地飛向那片湛藍的天。

6. 張育銘

他沉浸在這樣空虛而安謐的思想中，戈勒各爾的淚，卻一滴一滴的落下了。他知道的。蟲子的哭泣是絕不被同情與憐憫，卻還是止不住他的淚滴。這是本能，身為人該保有的本能，就算他不發出一點聲音。「我總沒料到有這麼一天」此刻，他又想起還是人時，母親、妹妹、甚至父親，對戈勒各爾種種的好，只因他相貌的改變，便慢慢全變了調。房客們不懂，但戈勒各爾懂他妹妹的提琴聲。這是蟲最後的回憶，他用盡全力發出了一句疑問：「戈勒各爾，會是我嗎？」，教堂塔裡的鐘聲報了早晨三時。

這就是他們新的夢想和好的意圖的確證似的。

又到了一年的平安夜，街上又是一股歡樂的氣息，薩摩札一家亦是一片的和樂。早晨八點鐘，一位陌生的送報生按下門鈴。「誰啊?」，「送報的。」葛麗德開了門，「祝薩摩札一家，聖誕快樂！」，男子的話說完便離開了。葛麗德卻哭了，因為那名男子溫柔的眼神，兩人僅僅只有短短一秒對到視線，她便認出是她去年已故的哥哥。戈勒各爾沒死，老太婆把他埋在了蘋果樹下，或許是上帝吧!他以人的姿態爬出，日後如往常勤勞的工作著，沒忘了曾經的希望，曾經的家人。葛麗德發現門旁堆滿了禮物，上面一張紙條寫著，「戈勒各爾，是我。」裡面有一把新的提琴，與滿滿一帶的錢和一切家中需要的物品。拿進屋後，只留下一家木然對看，家裡沒有那隻大蟲，也找不回戈勒各爾了。

附件 8：台灣文學的反抗精神：楊逵《送報伕》的分析與改創情節分析：



結構分析 人物 對話 送報伕及操伴 原伴 人生觀

- 「人」的觀察
- 「他」在土地與知識階級間徘徊→適應環境的困境→因中切斷→斷斷不著 殘廢求→殘廢不殘廢
- 「新」的學問→是出賣肉體與勞力去 留學→是「用」得是土地上的 命→是「用」得是土地上的 命→是「用」得是土地上的 命→是「用」得是土地上的 命
- 「人」的觀察
- 「人」的觀察

人物分析 人物 對話 送報伕及操伴 原伴 人生觀

讀者結構分析

讀者結構分析：

「臺灣同胞啊，一出頭就與我日本。」

作者採取的構景 人物 對話 送報伕及操伴 原伴 人生觀

作者採取的構景

「你人往的」是屬於「牛車」的

這件作品的敘述

操伴的「牛車」

角色運用 人物 對話 送報伕及操伴 原伴 人生觀

角色運用

文中寫到了「操伴」的「牛車」，這件作品的敘述

這件作品的敘述

這件作品的敘述

【教材的架構 人物 對話 送報時間及場所 風格 人生觀】

送報時間

根據：「不過，日本與中國人創設的這種一體的人際，日本與中國都對這個人，確實如此。確實這個人間的關係與法律關係的改變，是為了適應這種一體的人際關係而來的。其實這個人際關係的改變，是為了適應這種一體的人際關係而來的。其實這個人際關係的改變，是為了適應這種一體的人際關係而來的。……」

作者透過的書寫都不過是在「耳目」，「耳目」，則應會而前這人這的書寫，不僅不單單是書寫而已，於是也對日本也好，對他人也好，而在這書寫中與書寫「耳目」這個人，這個人，這個人。

23

【教材的架構 人物 對話 送報時間及場所 風格 人生觀】

活動時間及場所

24

【教材的架構 人物 對話 送報時間及場所 風格 人生觀】

| 地點 | 時間 | 事件 |
|------|-------|---------|
| 東京 | 快 報 時 | 送報時間及場所 |
| 函館門口 | 下午 時 | 送報時間 |
| 函館碼頭 | 晚上 時 | 送報時間及場所 |

24

【教材的架構 人物 對話 送報時間及場所 風格 人生觀】

送報時間

- 早上八點前，送報時間及場所，送報時間及場所，送報時間及場所。
- 送報時間及場所，送報時間及場所，送報時間及場所。
- 送報時間及場所，送報時間及場所，送報時間及場所。
- 送報時間及場所，送報時間及場所，送報時間及場所。

25

【教材的架構 人物 對話 送報時間及場所 風格 人生觀】

送報時間

- 送報時間及場所，送報時間及場所，送報時間及場所。
- 送報時間及場所，送報時間及場所，送報時間及場所。
- 送報時間及場所，送報時間及場所，送報時間及場所。
- 送報時間及場所，送報時間及場所，送報時間及場所。

26

【教材的架構 人物 對話 送報時間及場所 風格 人生觀】

風格

風格，風格，風格。

26

【教材的架構 人物 對話 送報時間及場所 風格 人生觀】

寫作手法

- 寫作手法，寫作手法，寫作手法。
- 寫作手法，寫作手法，寫作手法。
- 寫作手法，寫作手法，寫作手法。
- 寫作手法，寫作手法，寫作手法。

27

【教材的架構 人物 對話 送報時間及場所 風格 人生觀】

寫作手法

- 寫作手法，寫作手法，寫作手法。
- 寫作手法，寫作手法，寫作手法。
- 寫作手法，寫作手法，寫作手法。
- 寫作手法，寫作手法，寫作手法。

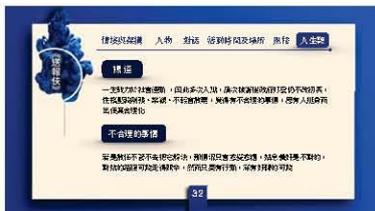
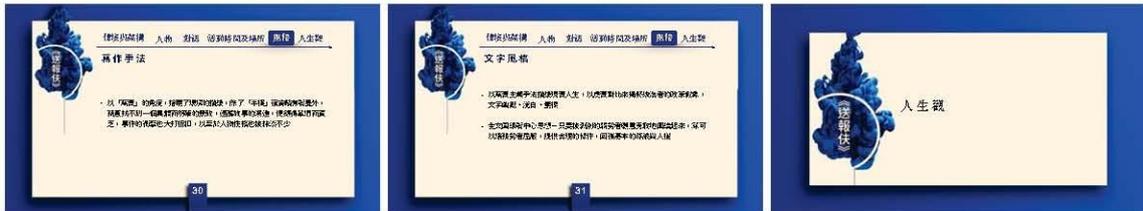
28

【教材的架構 人物 對話 送報時間及場所 風格 人生觀】

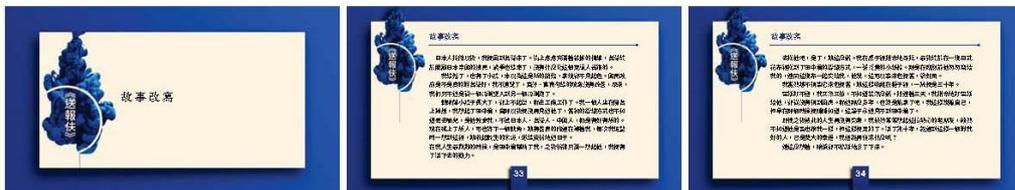
寫作手法

- 寫作手法，寫作手法，寫作手法。
- 寫作手法，寫作手法，寫作手法。
- 寫作手法，寫作手法，寫作手法。
- 寫作手法，寫作手法，寫作手法。

29



文本改創：



結局改作

1. 林念穎 A4400162

幾個月後，那個將楊明趕出來的派報所也得到了報應，那擺架子的派報社老闆沒有了財大氣粗的面貌，剩下蒼白的臉，楊明越想越氣衝上前去將那老闆揍了一拳，他想到那

時被欺壓剝削的痛苦跟不平及母親的遺囑，狠狠的發洩在上頭，田中上前拉住了他，「可以了，已經可以了。」說完田中便指向那曾經貼著募集送報伙紙條子的位置，已經被拉掉了，那派報社老闆也已道歉，大家都在歡呼著。寢室每個人要占兩張錫子，也決定了每個人一床被頭，不僅租下了隔壁房子作為宿舍，蓆子的表皮也換了！任意制定的方法取消了，消除跳虱的方法也實行了！推銷報紙一份工錢加到了十錢，再也沒有當初的剝削壓榨，楊明心想他總算是忠實了母親的託付，這幾個月用功值得了，他遠遠看著臺灣的天空若有所思著，角落裡那老闆偷偷的又將另一張紙條子貼上，與另外一個人笑著…。

2. 陳冠好 A4205190

日本人投降以後，我便回到台灣來了。街上處處充滿著歡愉的情緒，台灣終於脫離日本帝國的殖民，戰爭也結束了，沒有什麼比這個更讓人雀躍的。

我結婚了，也有了小孩，本以為這是新的開始，家境卻不見起色。國民政府是不是真的對台灣好，我不清楚了，貪汙、官商勾結的現象沒有改善，原來，我們只不過是從一個深淵墜入到另一個深淵罷了。

轉眼間小孩子長大了，卻上不起學，都去工廠工作了。我一個人坐在陽台上抽煙，我想起了田中君，自那以後便沒再見過他了，當初的聯絡方式也不知道丟去哪兒，是他教會我，不管日本人、台灣人、中國人，都是有好有壞的。現在碰上了壞人，可也許下一個轉角，就有善良的際遇在等著我，每次我絕望時一想到這裡，就收起輕生的念頭，繼續安份地過日子。

在我人生最艱難的時候，是田中君幫助了我，之後彷彿只要一想起他，我便有了活下去的動力。

去找他吧，是了，就這麼辦。我在房子裡拼命地尋找，最後終於在一塊日式花布裡找到了田中君的聯絡方式，一張泛黃的小紙條。那是在臨別前他匆匆寫給我的，連同這塊布一起交給我，他說，這可以拿來包便當，很好用。

我當然捨不得拿它來包便當，就這樣收藏在櫃子裡，一放便是三十年。

電話打不通，我又急又怕，不知道該怎麼辦。接連著三天，我拼命地打電話給他，卻從沒有得到回應。都過那麼多年，也許是搬家了吧，我這樣說服自己，但早在那個時候便隱隱知道，這輩子永遠見不到田中君了。

即使之後彼此的人生再沒有交集，我依然常常想起這位熱心的老朋友，雖然不知道他是否也跟我一樣，但這樣便足夠了。活了幾十年，能遇到這樣一個對我好的人，已是莫大的幸運，我還能再強求什麼呢？

邊這麼想著，眼淚卻不聽話地滾了下來。

3. 危平凱 A4400235

幾個月以後，我竟過當時的報社，看著那募集送報伙的大紙條然在這，我看著門前又排著三四個要應徵的年輕人，就像當時我的一樣對工作的憧憬，對於取得工作的渴望

我急忙過去 勸說他們不要來做這份工作，並說著我之前的經歷 只見當時的老闆又走了出來 把我拉進隔壁的巷子裡
 塞了我1000塊錢 要我走 跟承認剛剛的話是說謊
 我的心動搖了
 正當我在動搖時 他便掏出了第二張1000塊錢
 我當下完全傻掉了
 心想這是我好幾天的飯錢
 愣了五秒後 他又毫不猶豫地給了我第三張1000塊錢
 想想我之前的困境 跟對金錢的渴望
 他竟然可以這樣還不猶豫地給了我3000元 只為了掩飾自己的罪惡
 之前還是壓榨我的惡魔，現在竟然露出了這樣的笑容 無私地要給我錢
 但是 我的手還是不爭氣自然的的收下了
 我真是不爭氣
 指老闆 點頭說很好 我欣賞你的勇氣
 是你敢說出去 你會損失比這3000快還更多的錢
 說完便大笑的走去
 之後
 寢室還是一樣小
 跳蚤還是一樣多
 大家還是一樣每天一大早起床去發報紙
 一樣一堆懦弱的人被報紙上的廣告片來被利用在開除
 但是這就是資本主義的社會 這就是活生生的現實 我只是小小的路人 又能怎麼樣
 我拍拍外套 戴上帽子
 我把三千塊 放入口袋了
 默默的走了

4. 劉璦霓 A1270063

「在成功前，無論有什麼事情也不要回去嗎……」我握著母親寄來，冷冽如冰，如遺書般的遺書，喃喃自語，抬頭仰望，啊，今日的天空依舊如同貴婦薄紗般，灰濛、神秘、不帶一絲色彩，或許它曾經是個漂亮的湛藍色，而它是在何時失了色彩呢？又如同空氣何時如灌了水泥般，如此窒息又令人難以忍受呢？即便如此，我們仍舊無法做出任何改變，因為人類是如此的脆弱，需要仰賴著它來維持我們那如薄冰般脆弱的生命，何等悲哀啊……在自作多情的沈思後，我將與母親相連的信折了三折，放進了因歲月而泛黃的信封袋裡，上面起了因觸摸多次而起的紙絮，每次的閱讀，就是被再一次的被提醒—母親已不在我吐息的空間裡了，嘆了口宛如一世紀般的長嘆，我把信放入了外衣的內袋裡，再次於行人道上邁出節奏規律的步伐，往木賃宿前進。

「今日回來的可真早啊！台灣先生，沒與佐藤君一同聚聚，喝喝小酒？」「唉，不

了不了，之前被跳蚤咬出了的口子還沒合呢！癢得跟什麼一樣。」說的同時，我伸手抓了抓被咬的滿是瘡痕的小腿，真是奇癢無比啊！「哈哈！這跳蚤可真是個惡魔呀！咬出來的口子難好，身子小又無所不在，你可拿牠沒輒呢！」看著老闆豪爽的笑容，我無奈的牽了牽嘴角，「是呀！也只能乖乖忍著了。」邊抓著癢，邊往我的房間走去，是啊！好個惡魔，我身上的口子能隨著時間癒合，但母國那因爛瘡而逐漸敗壞的傷口，會因歲月的沖刷而消失嗎？「會留個難看的疤吧……」喃喃自語的同時，我又抓了下小腿，抽了抽因天氣變冷而有些不受控制的鼻子。

不知是否是天冷的關係，我近日總會滿懷惆悵的仰望天空，回想著明明是不久前才辭掉的報社工作，卻如同過了一甲子般這麼久遠，「希望在這寒天裡田中君別凍著了才好。」一陣風從窗口簌得溜了進來，刺骨的寒風雖然冷了身子，卻醒了腦子，我吐了口比爐火中的火還炙熱的氣，低頭搓搓雙手暖一下身子，再次抬起頭仰望天空，看著遠方從厚重雲朵中，透出的一到曙光，在注視那道光的同時，風又再次吹了來，「是啊，要變天了啊。」我呢喃著，我仰望著。

5. 吳佩蓁 A1270080

漫長的、艱困的渡海過程終於結束，千里迢迢回到家鄉的感覺，也比不過幫助勞動者推翻暴政老闆的踏實。了卻母親的遺願，毫無遺憾地回來了，跪拜後上炷香，在台灣的新生活也將展開。

找了份正經工作，薪水不高，待遇卻是寬容的，雖不是非常輕鬆的在過日子，但也不算苛待了，日子一久，也覺得這樣忙碌而平凡的生活也是一種愜意。沒幾年光景過去，成家後，妻子沒多久便懷孕，家裡要開始不平靜了。時光匆匆碌碌的過去，一轉眼時間，孩子大了，纂足了錢供他上學，孩子也沒讓我失望，一直都是勤奮的。

幾十年間，我也參與過不少台灣的社會運動，反抗駐台的日本政府，台灣的政局一直在改變，我的身心只為求讓台灣擁有更自由與更和平的未來而奮鬥。有時也因行動惹惱了政府而入獄，吃著一成不變的監獄伙食，困難的嚥下冷硬的飯菜，不禁回想起一路上遇到的那些志同道合的朋友，其中最讓我懷念的，莫過於在日本遇到的田中君他們。

低頭看看自己的手掌，我帶著當時坐在回台渡輪上信心滿滿的自信，還是想為這片佈滿膿瘡的土地做些什麼，未來依舊是可以掌握在我們這些人民手裡的。

轉換視角-

1. 佐藤----黃暄雅 A4245167

我坐在淺早公園的樹蔭下面，看著田中和楊君走進，我走向他們，「楊君！你好……」
「你好……」他生澀的回應，「我也在臺灣住過一些時。你喜歡日本人嗎？」我問，他似乎想了一會「在臺灣的時候，總以為日本人都是壞人，但田中君是非常親切的！」對日本人還不全然排斥，我說『不錯，日本低層勞工階級和台灣人一樣，長期受到日本雇

主的欺壓，我們應該一起團結反抗...」告訴楊君我的想法。無論是日本人還是台灣人都應該捍衛自己的權力。說服楊君和所有派報所的員工一起罷工，勾引失業者的「募集送報伙」的紙條子拉掉了，終於爭取了勞工應有的權力。楊君背後的故事以及對於日本人的態度和想法都隨著派報所老闆的低頭展現新的一面，對我、楊君、田中無疑是新的開始，我們的出身也不再重要，雖然還是對楊君的彌補-楊君和我來自相同的村落，他們家的辛酸卻成就今日的我，我的父親-我們的村長，看著楊君終於能鬆了一口氣，是真心想改變現況...更是代替父親謝罪...和楊君成為親密的朋友，有天他也會知道，這些已經不太重要，能改變的是我們這一代。

2. 視角轉換—田中君 陳世耕 A0202463

那天楊君來到我面前，我知道老闆又準備榨乾一個社會幼苗，他恭敬地向我鞠躬，似乎是個忠厚老實的人，想到他將面對的命運，心裡有些不是滋味。這些新人向來是跟著我熟悉工作，就在「那」之前盡量對他好些吧。

楊君從台灣來日本找工作，他手腳勤快，腦筋也靈活，工作適應得相當好，而當我聽到他連飯錢都拿去當保證金時感到有些意外，腦袋茫然了一會，我想他從台來日本過生活也不是很容易呢，這份工作，大概是被楊君當成了救命稻草，想到他接下來可能的遭遇，這些天的飯錢還是我替他出吧！

老闆讓楊君去推銷訂戶時我有聽到，我也跟老闆提過楊君是個不錯的人才，人也老實，讓他離去很是可惜，然而老闆看來是無動於衷。就要放棄這樣的人才，不感到可惜嗎？是被利益蒙蔽了雙眼嗎？他真沒有一些同情心嗎？

楊君終究是和之前的人一樣被趕出去了，當天他就到學校找我，要還欠我的錢，可他自己前途未卜，這錢我又怎能收？我就跟他解釋他是被老闆坑了，對他的處境表示同情，拒收他還的錢。

又看到老闆貼的招募送報伙的單子，這人真的可惡，實在該想些法子才行，否則在這報社工作，我良心也會不安的。

隔天楊君跑來找我，說是家中來了信，母親生了病，他想要回家看情況。說到有信，我才想到昨天派報所收到一封給楊君的信，我趕緊回去拿信給楊君看。

兩封信都看完後才知道事情的全貌，原來是家中的媽媽生重病過世，不想讓兒子因自己而放棄在日本的事業，就隱瞞自己的死訊，希望兒子真正事業有成才回家鄉，真是個偉大的母親。

回到派報所，又看到新人前來報到，是個叫佐藤的人。我想到楊君，不願一樣的壞事重複發生，就把之前的事告訴他，佐藤不害怕，就說這個人實在可惡，並提出想聯合勞工對付他的想法，看來是正義感十足的人呢！而且說動員群眾的力量，我之前怎就沒想過？個人的力量微不足道，團結之力卻是不容忽視的。這人不但有正義感，且有行動力，我得把這人介紹給楊君。

三人的會面很順利，楊君與佐藤十分談得來，我們有志一同地決定對付那個吸血的魔鬼。

幾個月後，那魔鬼的惡行被曝光，他被迫承認自己的錯誤接受法律審判，經由我們的手將惡人制裁著實令人感到喜悅，然而在這社會上，這樣的魔鬼想必為數不少，雖感到不寒而慄，但當我面對他們時我不會退縮或容忍，因為已經找到了對抗的方法。

**附件 9：自然主義的籠罩：東年〈最後的月亮〉的分析與改創
情節分析：**



關於東年

- 籍貫：台灣基隆
- 出生日期：1950.4.15
- 學歷：臺北工專畢業，美國愛荷華大學國際作家寫作班研究，曾任聯經出版公司副總經理，現任歷史智庫出版公司社長、《歷史月刊》社長兼總編輯、《聯合文學》社務顧問。

關於東年

- 文學成就：曾獲聯合報短篇小說獎、時報文學獎。
- FB：東年

情節

總的來說：一個不斷給人希望最後讓人絕望的故事，考驗着每一個人的人性和意志。

- 情節背景：一條救生船在海上往東方向已近一個月，船上的人最近的糧食只有廚子釣上來的一條鱈魚，大副由於會分辨航向與廚子多吃到一點魚肉。一行人輪班掌舵，且在此時對沒有再釣上魚來的廚子有了抱怨。

情節

- 第一次捕魚：船上的人開始面臨比匱乏食物更為嚴重的問題，老船心騙獲的又知船務艱，在夜裏死去。船工認為他們在急凍的西北太平洋中如船無濟於事，與大副發生爭執。
- 情節繼續發展：老劉因好友老兵的死哀傷哭泣，引起其他人的不滿，實習生這一人物登場，人們在大海中發現一群鯊魚在向他們靠近。

情節

- 第二次捕魚：船工想用鐵錘捕一隻鯊魚，眾人阻攔未果，結果被咬掉一隻手，老船心說廚子的人性有了動搖，想吃船工的屍體，被大副拒絕。
- 第三次捕魚：經歷兩次月圓（兩個月），船工覺得自己看到了希望，一點人開始希望大副在船工下水後將其打死，認為或只是出現了分爭。期間，老劉與一幫人也開始到船面，他們下來後馬上發現一切都是幻象，海流將他們沖走。

情節

- 再次魚肉高潮，結局：最後一次出現月亮，捕鯊實習生回憶逃亡時的傳聞，大副虛弱死去，實習生也舉槍自殺。

情節

- 第四次捕魚：一條救生船在海上漂流近一個月。
- 第五次：食物嚴重不足，最後只吃到一條鱈魚。
- 第六次：老船心餓死，船中出現分爭。
- 第七次：救生船遇到鯊魚群，船工被咬傷致死。
- 第八次：船工出現看到城市的幻覺，船隊雖然無望。
- 第九次：船工下水被大副打死，廚師等人紛紛下水最終都沖走。
- 第十次：船上只剩實習生和大副，海流他們最後一次看到月亮，大副死後實習生舉槍自殺。

人物

- **主角黃生** 畢業後跟在大副身邊學習，面對所有船員的死亡，在大副死去的夜晚，等待隔天天亮。當太陽從水平線升起的那個，選擇用槍枝結束自己的生命。冷靜、客觀，冷眼旁觀一切，在獨自承受所有人的死亡後，唯一一個自己能選擇死亡方式的人。

人物

- **廚子(陳有平)**負責船上所有人的伙食，認同粵區確實看透了陸地，在電燈死後，與老劉和其他船員游向幻象，但隨即向大副和黃生求救，最終在西北北的海面中消失，思想冷靜不胡，固執且不聽從他人勸告。
- **大副** 船上的領導人，在黃生生的幫助下，換上新的制服，並在搖曳在海面上的船中死去。做事果斷明確，但同時做事也較不講人情。

人物

- **老劉** 在輪更交接時發現老兵的死去，與廚子一起將船工的下海，在黃生船中出現幻聽和幻影，驚愕所看到的現象將虛空，最後不聽大副的勸阻，執意往幻象游去。最後被大副在背上開了一槍，沉入海裡，堅持已見，只相信自己所看到的，即使是錯的。
- **老劉** 被電匠叫去輪更時，被發現其懷在船頭的三角窗自己變成冰冷的屍體，最後被黃生和老劉合力扔下海裡，沉進黑暗的海底。

人物

- **王家章** 與老劉一起將老兵屍體丟下海裡，後續與老劉和其他船員游向幻象，但最終淹死。沒個人主見，隨波逐流，完全依照團隊意願進行。
- **李大夫** 將丟屍體的責任推給老劉，與老劉和其他船員游向幻象，但最終淹死。膽小怕事，只求苟活的人物代表。

人物

- **老兵** 老劉的好友，認同粵區確實看透了陸地，與廚子和其他船員游向幻象，但最終淹死，其感情，但卻為了反對而反對，葬送自己生命。
- **電匠(老黃)** 在文中多次反駁大副，堅持己見，在一次當著魚籠咬中，失去了一隻手臂，隨之在大副的命案中，帶著兩個廚子的下海裡，歇之居住，愛喝啤酒，以啤酒大副為標榜。
- **白晝** 日夜的交替轉輪著船上每個人忐忑不安的心態，而最後的月黑，似乎說明所有人的生命，都在希冀來臨的那一剎死去。

對話 第一段對話

- 「廚子。」陳忽然說：「釣到了沒有？」
- 「沒有啊。」說著，廚子趕忙把拉了一半的漁線又扔回海裡，「真釣到的。」
- 「誰？」廚子從圍的手在褲子上擦著，「我是眼睜睜看個個，不甘心甘願上來幫著——我聽你幹什麼？」
- 「他開的，再這樣下去會餓死人的——我和你。」
- 「誰——誰——」廚子說：「好，好，你釣到的話也要準備的自斷餐，一定要告訴我。」

對話 第一段對話

「那當然，」說話小聲一點——「今天晚上有沒有看到月亮？」

「還沒，到天亮一會兒才能看到，月味了，x，已經一個月了。」

「陳有平。」黑暗中忽然又響出第三人的聲音：「你又釣到魚了？」

「沒有，沒有，能，我，我只是拉上來看看，他媽的我總得跟個強強，不日心了。」廚子又說：「你睡不睡嗎？」

「睡睡得管你你自己仔細看，誰是睡覺的？」

第一段對話分析

作者在第一段的對話中帶出角色遇難在海上漂流許久，漸漸聽得不高低別人，開始只關心自己是否能活下去，甚至打算私吞食物。

從第二人的話中可以得知，船上的人們正在彼此監視對方，而每個人對這件事也心和疑明，而第三者突然叫廚子是擔心廚子和另一個人會私吞食物，最後也不忘對廚子說「誰是睡覺的？」顯露警告他不要做不該做的事，所有人在看著。

對話 第二段對話

- 「誰知道什麼方法，可以把他眼睛和嘴合攏？」大副提提黃生人說：「海裡和陸地。」
- 「必須和他說一些好話。」廚子說：「路——一些安穩的話。」
- 「你來說說吧。」
- 「我——誰——」說著，我試試看。」廚子在屍體旁蹲了下來，黃生的拿了一個薯條，說：「老劉——」廚子，你小心點不好，不要說些什麼話給他們聽，這點你——一定明白的。」
- 「你現在已經瘋了，請你好好聽從我們的話，可憐的兄弟。」黃生說：「他忍不住轉過頭來，『劉——陳——，你，給我閉上你這狗嘴，別再說些話給我聽好嗎……』」

2016/1/3

對話 第四段對話

「太陽就要下去了。」大副望夕陽說。
 「哪。」從了望那處的水線，實習生說「只有這樣了。」
 「船子，實在。」大副說「快呀，太陽就要下去了。」
 「哪。」電燈亮了幾分鐘，從窗子說「老陳，來吧。」
 「等等，我們談一談。」船子望著船工的身體和那層鮮血說
 「我們應該考慮考慮吧？」
 「住哪？」大副問了陣陣說「不要給我什麼什麼，像個人吧。」
 「沒有沒有。」船子說「我沒帶什麼什麼。」

第四段對話分析

船工帶去捕魚，而精神異常的他已無法判斷這是多危險的事，最後他被鯊魚咬到手，然後死亡。
 從這段對話中可以明確的感受到船工手被咬到後的混亂與恐懼，說話變得語無倫次，只能不斷的喊著「我的手啊」、「救救我」之類的話。
 對話後半段，船子產生了為了活下去或許必須捨棄道德倫理的念頭，但大副馬上會理了船子的想法，喊出「住哪」，並阻止船子產生的「犧牲論」。還向他說「像個人吧」表達出他堅持人的尊嚴的態度。

對話 第五段對話

「我們究竟到了什麼地方？」電在望著實習生哈哈大笑一陣子，興奮地說「我，我睡到街上的車籠——」
 「你最好安靜下來。」實習生說「我們還有得熬的。」
 「哈哈，我真是睡到車籠了，嘿！兄弟們醒來看看那個城市哈哈，一個城市，嘿！兄弟你起來看看！」電在搖著船子的高熱說「你起來看看！」
 「天哪的。」電在揮手的拉和推，睡著「你們他媽的真的沒睡醒到這嗎？醒醒來看看那個城市哈哈，看看那些做廠街進那些結帳！」

對話 第五段對話

「大副！老劉流著淚說『你看陸地』」
 「好了。」大副冷靜的說「安靜下來，那只是幻象。」
 「啊！你看什麼的？」電在驚慌的說「那明明是魔術維亞」
 「是嗎，老劉說『魔術維亞或魔術利亞，明明，我們進了這座多天。』」
 「是嗎，我們進了這座的天這座的天月。」船子說「你過去吧！你別管這座的天這座的天吧！」
 「你給我好好坐著！大副攔了攔攔說『你們都給我安靜的坐下。……你們他媽的聽到了沒有』」

對話 第五段對話

「現在沒你的事了，早放你的事了。」說著，電在往海面扔下一塊木頭，說下去，抓著木頭落。
 ※
 「你幹什麼，老劉攔一把那流血的血色的海水，他不甘地吞上幾口，狂吼的喊『快看，快看大副的臉！你這是幹什麼？老老，你這幹什麼？』」
 「是嗎，陳國剛？」船子也憤憤的說「你這是幹什麼？」
 「冷靜點，大家冷靜點。」大副把像放回懷裏，平靜的說「實習生。」
 「有，大副。」

對話 第五段對話

「你看到那個——什麼城市的影像沒有？」
 「有，大副。」
 「你看著這畫，告訴他們我們在哪裡。」
 「畫了這座多天。」實習生跪在地上，壓著攤開的海圖說「我們大約是，我們在，那，我們大約在這裡。」
 「這還有什麼？」
 「沒有。」實習生說「除了海水。」

對話 第五段對話

「好了好了。」老劉說「你們兩個不要鬧，小孩兒，不要聽他的，他正在說胡話的，他這胡話的夢境瘋了一言半句，他這胡話的指著大副的船子說，『你別管這座的天這座的天，我老劉說要當當鬼就當，船子，我們走吧。』」
 ※
 只不過片刻，船子就放開木頭回過身來拼命力游向船身。
 「大副——小孩兒——」他凄厲地哭喊著「快來救救我，快來救救我——」

第五段對話分析

電在看到幻象，不顧大副阻止想要游過去，最後被大副攔截，其他看到幻象的人也聽不進大副的話，急於想要獲救的心情使他們失去思考能力，最後招致死亡。而大副雖然有心救他們，甚至不惜開槍警告，但仍沒有成功，只剩下願意聽從指示的實習生活下來。

對話 第六段對話

「你還好吧？」大副興奮的說「請你幫我……我，我想坐起來。」
 「那是月黑還是太陽？」
 「月黑。」實習生說「大副，太陽剛下去了。」
 「仔細看看，那是什麼東西？」
 「有，大副，那只是鬼。」
 「誰——我不行了，打那那那那那——幫我把那裏的制服穿起來——為什麼你這幾天要來到這座和那座，你怕什麼？」
 「沒有……沒有，我沒怕什麼，我只是……大副，喂，大副大副！」

第六段對話分析

到最後，大副的身體仍然無法撐到他們獲救，但在死之前，他也堅持要保有他的尊嚴，想要以最體面的樣子迎來死亡。



時空



場所：救生船上(海上)

時間：順序法
(也可以算是狹義的逆敘法—第六節由黃碧生的回憶帶出過難前的經過)

時空 由救生船上倖存人數的減少來推進這部的时间

白子釣魚和炮船(帶出場景與事件)

電燈叫白子對話(帶出時間: 諺語已經過一個月了)

電燈在天快亮時撞班發現老長死了(死一人)



時空

船工不處(船氣爆動)

老副哭泣、船工發瘋毒、捕、發現飛魚和海豚

大鯊魚咬了船工的手(氣氛 變得怪異)(死一人)



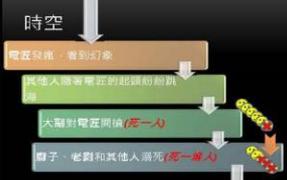
時空

電燈發他，看到幻象

老長入船中船長的起頭和船訓

大副對電燈開槍(死一人)

白子、老副和其他人溺死(死一人)

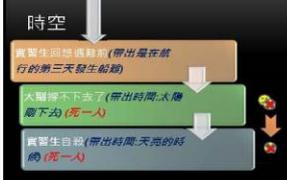


時空

黃碧生回憶過難時(帶出是在航行的第三天發生船難)

火難得下下来了(帶出時間: 太陽落下)(死一人)

黃碧生自殺(帶出時間: 天亮的時候)(死一人)



時空



全都死光光啦~

風格

• 樂年的創作文類有散文和小說，其散文的具體人事物，寫出作者在臺灣生活的回憶和感情，小說則以電燈的視角來探討社會對人的處境和處置。風格中展現其「文字流線且嚴謹，能合眼與心扉，若藉由持續的閱讀觀察，將樂文筆性濃烈的風格和字詞的過渡，將作者對人、物、事的描寫，在敘述上，可以看出作者除了嚴謹的敘述，高中「萬物靜觀皆有情，能知時節一花開」的詩句彼此相照，【發聲地】樂年為【發聲地】樂年，亦是【發聲地】樂年，日後更續研、發展出深入傳神及臺灣歷史的大眾地小說。

風格

• 早年就去了美國紐約華爾街作交易作坊，初讀以1979年美國罷工事件為題的小說《那年冬天》亦是初樂年年的八〇年出版時，他到紐約的聯誼社公司任職，那時候士多學識之處，本土文學物景的探測時光，嚴格的大書店因他請他到聯誼社，當然是樂年能提出「樂年文庫」編者，樂年應切解讀且嚴謹，讓樂年文學語言，字裡行間對人的身之狀態，其實少的是文學結構的包圍，多的是「政治正確」的人言言，而樂年能二十年來，而樂年能解讀的意義，他們兩人所不衝突的，事實上是許許「寬出深澤的台灣文學」只存於自然，讓以「海上」為上的世情書寫才當讓這文學，樂年能。

文本改創：結局改寫

結局改寫—陳宇寧

斜在雲彩中的夕陽，不再火球那般熱熔熔；實習生先開蒙頭的制服，距離最後看到廚子那群人的身影的時間已相隔兩次月升日落。

「噢……我不行了，打開那個皮箱，幫我把那套新的制服穿起來……」大副指著實習生身旁的一個破舊箱子，「我得體體面面的去看咱最後一次月亮。」

實習生看了他一眼，舉起痠痛的手臂掏出箱子裡的一套乾淨的衣服，移動疲倦的身體挨近他，替他換上。

事後，他又回歸原本的距離，兩人分別坐在船頭與船尾，默默的望著漸漸無光的地平線。

結局改寫—陳宇寧

看著天空漸漸由鮮紅似火的顏色轉變成一望無盡的深藍、灰暗，抑或黑色，他漸漸感受著他的寒冷，感覺自己好像早已不是存在這世界上的人一樣，實習生已經對他這種感覺從一開始害怕、憂慮，最後是厭煩。

他描了一根船槳那裏，隨著月光隱約看見幾處枯瘦的身影，大副的樣子看起來像是睡著了，他的作業鬆斜，臉頰倚靠於胸前，月光照映在他灰白的臉上更顯死白。

「大副？大副？」

結局改寫—陳宇寧

實習生走了過去，將手搖了搖這像毫無生命力的身體，只覺它無力轉回自己，他最難堪地把它推回原位，原來的姿勢——甚至更端正，他舉起顫抖的右手讓手指靠在目鏡，向大副敬了禮禮。

此時他注意到了大副剛被換下那破爛不堪的衣布上，有著這他在這幾個無盡的日子恐懼卻又渴望得到的東西——一把手槍。

他抬起並檢查彈匣，看到僅剩的子彈數量，他鬆了一口氣。

結局改寫—陳宇寧

實習生回到他原本的位置，他抬頭看看天空，覺得今晚的月光特別明亮，感覺整個宇宙似乎只有他這兒是有月光照亮的，像個受著光燈照亮的舞台一樣，這片無盡的汪洋就是他的舞台，而且僅屬於他。

整個漫長的夜晚，實習生望著那柔和的月光；天亮的時候——當太陽從水平線升起的時候，他聽自己吃了最後一發子彈。

結局改寫—陳宇寧

而這艘殘破的救生艇，依然在浩瀚的大海裡孤獨的漂流了兩個夜晚，若從這方的角度來看，就像載一個坐在船頭、蹲坐低頭沉思的男子，與一個倚在小船上、盡情自在的曬著日光浴，一隻手靠在船邊、頭部和其地露出船外的少年。

還有一隻站在一堆緩慢而來的漂流木上，好奇盯著他們的海鳥。

結局改寫—陳又綺

整個漫長的夜晚，實習生直直地望著那圓潤而柔和的月亮，正高掛於祥和的夜空中，金黃色的月亮如同皎於黯淡的藍燈，能直視著它，銀白色的月光灑於這一望無際的海平面上，將因夜風拂亂的海平頂帶來不亞於夜空的一片閃爍星光。實習生心想，自從避難以來，他都不曾發現月亮是如此安祥的存在，心裡有著從不曾有過的平靜與祥和。

結局改寫—陳又綺

當刺眼的太陽從水平線升起時，實習生心煩了，他發現他還想與那月亮共處，刺眼的陽光令他頭暈目眩，他慌亂地抓起大副身旁的那把手槍，在太陽漸漸升起時，實習生將手槍抵著自己的額頭，閉著雙眼，回想著夜晚的月亮，他，扣下了扳機。

結局改寫—陳又綺

實習生不知自己在黑暗中過了多久，突然被眼皮上那扎眼的光線給喚醒，醒來後，他看到自己身處於潔白的病床，原來他並沒有死，那把手槍不知為了趕過多少次鯊魚早已沒了子彈。

結局改寫—陳又綺

當護士為他拉起病床旁的窗簾，耀眼的陽光照了進來，實習生睡了一大跡，他不知怎麼地，覺得陽光是他如此良伴，他連滾帶爬地從病床上跳走，一心想找到那一晚在海上的月亮。

但他發現這個世界無一處不被照耀於藍天下，實習生一頭撞牆，死了。

(一)

1. 陳宇寧

斜在雲彩中的夕陽，不再火球那般熱熔熔；實習生先開蒙頭的制服，距離最後看到廚子那群人的身影的時間已相隔兩次月升日落。

「噢……我不行了，打開那個皮箱，幫我把那套新的制服穿起來……」大副指著實習生身旁的一個破舊箱子，「我得體體面面的去看咱最後一次月亮。」

實習生看了他一眼，舉起痠痛的手臂掏出箱子裡的一套乾淨的衣服，移動疲倦的身體挨近他，替他換上。

事後，他又回歸原本的距離，兩人分別坐在船頭與船尾，默默的望著漸漸無光的地平線。

看著天空漸漸由鮮紅似火的顏色轉變成一望無盡的深藍、灰暗，抑或黑色，他漸漸感受

不到月光出現之後帶給他的寒冷，感覺自己好像早已不是存在這世界上的人一樣，實習生已經對這種感覺從一開始害怕、習慣，最後是厭煩。

他瞄了一眼船頭那裏，隨著月光隱約看見蜷曲枯瘦的身影，大副的樣子看起來像是睡著了，他的作姿略斜，腦袋低垂於胸前，月光照映在他灰白的臉上更顯死白。

「大副？大副？」

實習生爬了過去，伸手搖了搖這個毫無生命力的身軀，只見它無力傾向自己，他戰戰兢兢地把它推回原位，原來的姿勢——甚至更端正。他舉起顫抖的右手讓手指靠在眉梢，向大副敬了個禮。此時他注意到了大副剛被換下那破爛不堪的衣布上，有著讓他在這幾個無盡的日子恐懼卻又渴望得到的東西——一支手槍。

他拾起並檢查彈匣，看到僅剩的子彈數量，他鬆了一口氣。

實習生回到他原本的位置，他抬頭看看天空，覺得今晚的月光特別明亮，感覺整個宇宙似乎只有他這兒是有月光照亮的，像個受聚光燈照亮的舞台一樣，這片無盡的汪洋就是他的舞台，而且僅屬於他。

整個漫長的夜晚，實習生望著那柔和的月光；天亮的時候——當太陽從水平線升起的時候，他餵自己吃了最後一發子彈。

而這艘殘破的救生艇，依然在浩瀚的大海裡孤獨的漂流了兩三個夜晚，若從遠方的角度來看，就像載一個坐在船頭、端坐低頭沉思的男子，與一個徜徉在小船上、盡情自在的曬著日光浴，一隻手靠在船邊、頭後仰式地露出船外的少年。

還有一隻站在一堆緩慢而來的漂流木上、好奇盯著他們的海鳥。

2. 陳又綸

整個漫長的夜晚，實習生直直地瞧著那圓圓而柔和的月亮，正高掛於祥和的夜空中。金黃色的月亮如同較於黯淡的豔陽，能直視著它。銀白色的月光灑於這一望無際的海平面上，將因夜風拂亂的海平面帶來不亞於夜空的一片閃爍星光。實習生心想，自從遇難以來，他都不曾發現月亮是如此安祥的存在，心裡有著從不曾有過的平靜與祥和。

當刺眼的太陽從水平線升起時，實習生心慌了，他發現他還想與那月亮共處，刺眼的陽光令他頭暈目眩。他慌亂地抓起大副身旁的那把手槍，在太陽漸漸升起時，實習生將手槍抵著自己的額頭，閉著雙眼，回想著夜晚的月亮，他，扣下了扳機。

實習生不知自己在黑暗中過了多久，突然被眼皮上那扎眼的光線給喚醒，醒來後，他看到自己身處於潔白的病床。原來他並沒有死，那把手槍不知為了趕退多少次鯊魚早已沒了子彈。

當護士為他拉起病床旁的窗簾，耀眼的陽光照了進來，實習生嚇了一大跳。他不知怎麼地，覺得陽光是令他如此的畏懼。他連滾帶爬地從病床上逃走，一心想找到那一晚在海上的月亮。

但他發現這個世界無一處不被照耀於豔陽下，實習生一頭撞牆，死了。

人物

- 主要角色：
 - 烏奇勒——男主角
 - 德瑪妮——烏奇勒的老婆
 - 尼木——男主角的朋友
 - 風馬吹歌
- 象徵性角色：
 - 利布諾——烏奇勒的兒子
 - 慕羅斯琴

烏奇勒

「心心相印比什麼都重要。」

- 動機：想挽回婚姻
- 愛妻、堅貞
- 男子漢

愛妻、堅貞

- 「他聽不聞她……這些鬼們不知道，他的心交給她了，他相信有一種愛不會在塵世遺棄。」
- 「我痛而疼，你碎了我的心。德瑪妮，你不能傷了我，否則，我比死還難過。」

唯一負面

- 「他手裡的鞭子咬了他一口，提醒他該動手了。他要幹什麼，那麼碧藍碧藍的天空，那麼純潔悠長的河流，總有一盞無際的綠草地，他要幹什麼？」
- 「烏奇勒再也忍不生，扔掉手中的鞭子，讓牠大哭。」

德瑪妮

「天曉，她小聲呢喃道：我的兒子，你回來了。」

- 動機：找回兒子
- 悵然
- 親子、生不出孩子、堅貞

兒子是最重要的

- 「她把德瑪妮一攔，獨自和兒子(風馬吹歌)會面耶，沉默寡言的女人，居然有這麼多的話要對兒子講，可是她平常把痛恨比門鎖緊。唉，他看見德瑪妮臉上露出強烈的幸福。」

是否出軌？

- 「她不是一個人，她的身後跟著他的朋友」
- 「德瑪妮穿得整齊齊齊，而且手裡拿著拾掇牛糞的木籠子！」
- ※ 「德瑪妮沒像往常那樣站在門前等著他。」

尼木

「去找一個比德瑪妮的醜態讓誘人的獵槍吧。」

- 動機：想要女人，也要友情
- 「唱起歌來連月亮都會羞澀的尼木」
- 風流、狡詐

繼續利用朋友？

- 「尼木隨羊群走來，他騎著馬朝烏奇勒大聲喊著，然後揮動手裡的草帽向他致意。」
- 「至於尼木四處風流，惹下一樁樁爛事，誰，他幫助尼木解決了多少爭端？」

黑馬吹吹

「那匹馬和眼前的馬長得一樣一樣，與非是它回來呢。」

- 象徵兒子
- 「它的眼神和那匹跑丟的馬一樣。」
- 「你的兒子還在人世，只不過用另外一種方式返回來。」
- 「它似乎很熟悉草地上隱約可見的道路，徑直朝烏奇勒家的方向跑去。」

象徵兒子

- 「現在她看得見黑馬吹吹背上的英俊少年，仁慈的長生天真的把兒子歸還給她了。」
- 結論

對白

- 「兄弟，你騎著駿馬，像風一樣馳騁在茫茫的巴爾虎草原上，你游過九九八十一彎的莫爾格勒河，追逐失敗的馬群，你走避奔奔蒼蒼的大興安嶺顯示了男人的力量，現在你老了，想像拔出泥土的樹根那樣等待死亡嗎？」
- 主角烏奇勒以第二人稱的方式與自己對話，感嘆年輕時的意氣風發，驍勇備償，但此刻卻茫然喪志，宛如拔出泥土的樹根，行將就木。

對白

- 「我的孩子，挺著點吧，大地會給你力量的。」
- 在第一次與受傷的黑馬吹吹相擁時，烏奇勒就已不自覺的稱馬兒為孩子，亦不自覺的給予超乎人類對一般動物的憐愛及關愛，由此可明顯看出黑馬為已過世的兒子利布道之情感投射。

對白

「我猜不出你從哪裡來的，我也猜不出誰是你的主人，他怎麼會把你弄丟了？」

此段開句可看出德瑪妮並不完全地將黑馬視為牲畜，而在對黑馬說出這句話的同時，背後其實早已披著丈夫看穿的擔憂，擔心若有一日黑馬將被領養，便就是失去了兒子依然存在的幻覺。

故事之外

- 對於土地的關懷
- 關於傳統的記述
- 精神觀

對於土地的關懷

- 「茫茫的草原，生命吸引著生命，馬從來都是通人性的，黑馬吹吹用不著他的吩咐，僅僅看他一個眼神，或著他摸一下馬鬃繩，它就知曉幹什麼。」
- 「只要夜晚坐在草地上關閉眼睛靜靜傾聽，你會聽到生命旺盛的動動，而外匪來的人總是抱怨草原太寂靜了，像掉進海水裡那麼可怕，外來人沒有草場人的耳朵和心臟，他們當然什麼也聽不見。」

關於傳統的記述

- 長生天、喝奶茶、藍衣、吃土、普氏野馬
- 藍衣→「看見天空了嗎？蒙古人喜歡像藍天一樣的颜色，它寬廣、尊貴、安寧。」
- 吃土→「格爾圖爾從佛祖那兒為他求到一包香土，讓烏奇勒在八天內舔光。」

精神觀

- 精神最高境界→「喇嘛說，比鷹飛得更高得是無欲無求的靈魂，比草原更廣闊的是包容萬物的精神」
- 「奇蹟在哪裡，在長生天賜予人們的夢境裡嗎？」
- 「仁慈的長生天真的把兒子歸還給她了。」
- 「黑馬吹吹是一匹真正的普氏野馬，……這匹普氏野馬的真正主人該是長生天吧。」
- ※普氏野馬=黑馬吹吹=利布道=人類

故事之外小結

為蒙古族保留一些完整的脈絡
以抵抗現今快速現代化的蒙古社會。

風格

| 類別 | 1990-1998 | 2000-2008 | 2007-2012 |
|----|---|-------------------------------|--|
| 小說 | 《狼》(1993), 《狼孩》(1994), 《狼影》(1994) | 《狼的傳說》(2000), 《狼的傳說》(2004) | 《狼的傳說》(2007), 《狼的傳說》(2010), 《狼的傳說》(2012) |
| 散文 | 《草原的牧歌》 《草原的牧歌》 | 《草原的牧歌》 《草原的牧歌》 | 《草原的牧歌》 《草原的牧歌》 |

人生觀

- 宗教能帶給脆弱的人渺茫卻堅定的支柱，但心境未變，依然無法改變現狀。
- 「喇嘛告訴我，相信長生天，相信人間有神佛，相信靈魂和靈魂會讓他得到心靈的安寧，喇嘛說，比讓路得更高的是無欲無求的靈魂，比草原更寬闊的是包圍萬物的精神。」
- 「烏奇勒再世信不著格魯喇嘛那番故弄玄虛的話，再也信不著他的生命裡會出現奇蹟。」
- 孕育新生命是偉大而聖潔的
- 寬恕別人即是饒恕自己

文本改創：結局改寫

結局改寫 - 劉泳西

我和他的目光注視下闔上眼睛。

起初只是不抱著希望的活著，渴求長生天能給予我安眠，但那個男人不但沒放棄我，還細心地照料命在旦夕的我。

那男人的心受了傷，我就像他的兒子一樣在一旁守著他，就像他對待我一樣。

在那段時間，我思考過好多次為甚麼長生天要讓我遇見他，我想是為了要讓我找到人生生存的意義，在這片一望無際的大草原上所獲取的奇蹟。

他的妻子待我就如同我是他的兒子一般，這讓我得到心靈上的安慰，而我也開始感覺長我依和藹的目光注視下闔上眼睛。

結局改寫 - 林奕翔

那天又下雨了。一聲響亮的第一個雷聲，敲動在沈沈的草原上。家裏傳來一聲響亮，沈沈的雷聲，敲動在沈沈的草原上。

那天又下雨了。一聲響亮的第一個雷聲，敲動在沈沈的草原上。家裏傳來一聲響亮，沈沈的雷聲，敲動在沈沈的草原上。

那天又下雨了。一聲響亮的第一個雷聲，敲動在沈沈的草原上。家裏傳來一聲響亮，沈沈的雷聲，敲動在沈沈的草原上。

他對於宗教的信仰，是建立在對宗教的恐懼上。他的宗教，是建立在對宗教的恐懼上。他的宗教，是建立在對宗教的恐懼上。

1. 劉泳西

我在和藹的目光注視下闔上眼睛。

起初只是不抱著希望的活著，渴求長生天能給予我安眠，但那個男人不但沒放棄我，還細心地照料命在旦夕的我。

那男人的心受了傷，我就像他的兒子一樣在一旁守著他，就像他對待我一樣。

在那段時間，我思考過好多次為甚麼長生天要讓我遇見他，我想是為了要讓我找到人生生存的意義，在這片一望無際的大草原上所獲取的奇蹟。

他的妻子待我就如同我是他的兒子一般，這讓我得到心靈上的安慰，而我也開始感覺長

生天似乎有甚麼事情想要告訴我，是的、我感應到長生天即將給予聖旨於我，以及這戶人家。

他們即使有了兒子也不曾忽視過我，我幾乎佔據了他們兒子的全世界。終於長生天願意接我回去的時候，他的兒子輕輕撫摸我的頭髮，就像他爸爸當初對待我的那樣。

我在和藹的目光注視下闔上眼睛。

2. 林奕翔

“藍天又回來了。”夏季大雨後的第一個晴天，烏奇勒在水氣豐碩的風中，像重逢老友一樣的，對天穹露出燦爛的笑容。

天空沒任何一絲雲彩，完全的藍、全然的藍，比身旁小利佈道身上的藍衣還要更加的純淨和純粹。

謠傳穹鷹是蒙古人的先祖，烏奇勒猜想整個民族都流淌著鮮藍色的血液。看哪，祖先的血液染滿了天空，正在兀自的蔚藍著、蔚藍著。他想，在天際線的那邊一定有處瀑布，洶湧著藍色的水花以及泡沫。

烏奇勒直直地凝視它幻想瀑布的方向，直到眼睛發疼才收回目光。

不過這時，小利佈道已經跑回氈帳的旁邊，在德瑪妮和那口正在燉煮奶茶的黑鍋旁，歡樂的起舞著，不時還向自己揮揮手呢。

烏奇勒溫柔地望著孩子，它擺了擺手，帶著一張弓和一袋箭，策馬衝進草原的深處，他聽到德瑪妮在喊說要開飯了。

可是他一心想在暢快的風中，擺脫掉過去幾個月來身上那揮之不去的霉味，順便獵點在大雨後正生長的肥碩的動物回來，他頭也不回地衝進草原中，小利佈道不太了解的，他看著不來吃飯的爸爸，手臂遲疑地揮動著向他再見。

烏奇勒全速奔馳在雨季後的草原時，周圍的草都有半個人高，他的白馬就像一隻白兔在草叢裡亂竄，迎著風的他，嗅到了草的清香和水氣的甘甜，而不可思議的是，前三個月前他在這裡只能聞到滾滾黃沙混濁的氣味，而今卻是一副生機盎然的模樣。烏奇勒翻身下馬，決定在這一帶打獵，他看到草叢中有幾個深淺不一的小坑或是痕跡，他嘆一口氣，即使天空回來了、即使草地回來了、即使時間流水一樣的過去了，這些傷痕頑固的不肯消退。

的確，這世界上沒有醒不來的夢魘也沒有不會到來的黎明。

可是也沒人能告訴你，惡夢會有多痛苦也沒有人能告訴你黎明前的黑暗會有多深沉。

革命了十一年，新世界還沒來，倒是大家都先沒命了。

當時進城煉鋼的沒一個回來，

他看了看坐落在塹谷間的省城，入口像嘴一樣的對準豐美肥碩的巴爾虎草原張開來，烏奇勒在騎馬回家時，總感覺背脊涼涼的像有人在舐舔著他寬闊的背肌，往後一摸才發現那是冷汗。

現在，烏奇勒還是常常想到他們，那些回不來的鄰居們，只喝羊奶的鐵木、像風一般的阿骨打……在晚上的草原上、在晚上的氈帳裡、在晚上的夢裡想起他們，一張張面孔在黑暗中晶亮晶亮的，繁星般的點綴在黑暗裡。當時離開的人如今都來到了巴爾虎草原

上的黑暗中，他們在半空氾濫成災，可是總有空位在他們星座般的排列中，烏奇勒凝視著那處空位、那處黑暗，然後驚醒。

他去喇嘛廟，尋求深有智慧的喇嘛幫助，喇嘛眨了眨患白內病的眼睛，一雙雞爪似的手握住烏奇勒，他探索般的摸著直到確認這是一雙屬於蒙古男人的手，他幽幽地開口說：「原來還有老鷹，太好了，還有一隻幼雛對嗎？」此時小利布道畏懼的看著瞎子喇嘛。「是的。」烏奇勒問：「老喇嘛？怎麼了？」

喇嘛顫顫的摸著他手背上一塊凸起的骨頭，自顧自的搖搖頭說：「富貴就差臨門一腳，只可惜了，可惜了啊。長錯了這個骨頭，逃過這劫數也沒有用，命仍是那樣。」喇嘛把手上大躍進的海報墊到腳下去，他大而無光的眼睛，正很清晰的映照著烏奇勒的身影在本來該是瞳孔的位置上，烏奇勒說：「我沒事啊，喇嘛。」

「命沒變，命沒有改變。你要接受。」喇嘛安慰的說

「我沒事啊，喇嘛。」，他有點生氣的說，「我沒事啊，喇嘛。」

喇嘛不再說話，只是前後搖晃著身體，喃念著

「命啊命啊……命啊……。」

此時正好是雨季的關係，破廟外正西哩嘩啦的下著雨。

如今，乾季都到了，烏奇勒仍是好好地站在這裡，八路沒來迫害他，命運也沒來找他，微弱的南風也沒把南方蔓延的饑荒帶來這裡，巴爾虎草原依舊豐美，他獨自的享受那些鄰居留下的土地，只要是目光所及的沒有一處不屬於烏奇勒，因為全草原只有他是真正的男人，沒有人能擊敗他，只有他是一隻真正的雄鷹，僅剩他而已。他雙臂毫無保留的向天空張開，就像背生雙翅要展翼飛走般。

兩支不知從何而來的箭，一前一後的射中他箭靶似的圓形胸肌，他不可思議的看著兩個傷口，原來自己有這麼多血可流。但沒想像中的可怕，就是四肢不斷的冰冷下去，周遭變得寂然。他想這樣好多了，至少他的死法就像男人一樣，而不是跟牲畜一樣的被困在省城矮矮小小的牆中餓死。

巴爾虎草原的上空，連一絲雲彩都不曾飄來。只在碗蓋似的天頂上，飄著一抹寂寞的日影。它漸漸的昏暗起來——現在都看不見了，倒臥在這裡，被深深的寂靜包圍著。

這時有人躡手躡腳來到身旁，烏奇勒想看看那是誰，他看見一張跟他跟小利布道一樣的臉，呈現壯年的樣貌並冷冷地看著他。而十五年前走失的那匹黑馬啾啾一點都沒變的在一旁吃著草，十五年前的利佈道悄悄拔去胸上的箭簇，烏奇勒口裏噎上一陣血潮，他悄悄拔去胸上的小刀，烏奇勒永遠沈入黑暗中了。

今天晚上，烏奇勒到了自己的位置上，雖然遲到，到終究還是來了。

凡人總是輸，而是誰贏了？

十五年前的利佈道騎著十五年前的黑馬啾啾，拖著長長的黑色披風，消失在巴爾虎草原的深處。

對話

左瞎子

小瞎子

傅秀兒

師爺

風格

這是一篇帶有風格的短篇小說。

俞宗彥的文章包含沈浸式追求的過程以及發現其異常悲劇的目標。

風格包含了敘述過程、充斥希望的邏輯，以及最後發現自己長年以來追求的目標是一張白紙的荒涼感。是一種令人感到悲傷的蒼涼與壓迫，同時又有頑強生存的信念。



舞台劇劇照

人生觀

人的一生活都是虛無，但是有了目標就可以堅定地走下去。---「記住，人的命就像幾根琴弦，拉緊了才能彈好，彈好了就夠了。」

老瞎子自己便是一根弦，在他這成彈斷第一千根弦的時候，自己也跟著斷裂了，並且再也無法拉緊。---「他只是再不想動彈，吸引著他活下去，走下去，唱下去的東西顯然即消失乾淨。」



文本改創：結局改寫

結局改寫-羅上鈞

現在讓我們回到開始：莽莽蒼蒼的群山之中走著兩個瞎子，一老一少，一前一後，兩頂發了黑的草帽起伏蹣跖，匆匆忙忙，像是隨著一條不安靜的河水在漂流。無所謂從哪兒來、到哪兒去，也無所謂誰是誰……

時光荏苒，不知道過了多少個夏日，也不知道過了多少個冬夜，諷刺地、彷彿當初那一夜的翻版來臨了。一個老瞎子眼裡帶著落寞與滿足的綜合，抱著一把已經斷光了弦的琴；而另外一個小瞎子則是掛著寂寥而哀傷的神情看著老瞎子。

「師傅。」小瞎子帶著哭腔開了口：「為什麼我們是瞎子？」

老瞎子只是緩緩地閉上了雙眼，就彷彿是在回味已經褪了色的回憶，那是令人懷念的懦弱與迷惘。

「師傅，你終於可以看的到了對吧？您不是彈斷一千兩百根弦了嗎。」

老瞎子沒有開口回答。

在鉛灰色的陰鬱天空中，太陽被無色的雲彩給遮去了身影；四周盡是光禿而積滿了雪的枯木，在這樣一副沉默而蕭瑟的冬景之中，兩個瞎子不發一語的彼此依偎。

在鉛灰色的陰鬱天空中，太陽被無色的雲彩給遮去了身影；四周盡是光禿而積滿了雪的枯木，在這樣一副沉默而蕭瑟的冬景之中，兩個瞎子不發一語的彼此依偎。

「師傅。」小瞎子帶著哭腔開了口：「為什麼我們是瞎子？」

老瞎子只是緩緩地閉上了雙眼，就彷彿是在回味已經褪了色的回憶，那是令人懷念的懦弱與迷惘。

「師傅，你終於可以看的到了對吧？您不是彈斷一千兩百根弦了嗎。」

老瞎子沒有開口回答。

人生之苦，莫不有欲求自己的方式而生焉。

「有那出此言者，欲求何物，欲求一雙眼睛，一兩百根弦？」

老瞎子這般說著，看著那雙眼睛結結實實地，老瞎子說：「記著，一千兩百根。」

人生之悲，莫若再得再尋真實的命而死焉。

「師傅。」小瞎子帶著哭腔開了口：「為什麼我們是瞎子？」

老瞎子只是緩緩地閉上了雙眼，就彷彿是在回味已經褪了色的回憶，那是令人懷念的懦弱與迷惘。

「師傅，你終於可以看的到了對吧？您不是彈斷一千兩百根弦了嗎。」

老瞎子沒有開口回答。

結局改寫-傅信華

現在讓我們回到開始：莽莽蒼蒼的群山之中走著兩個瞎子，一老一少，一前一後，兩頂發了黑的草帽起伏蹣跖，匆匆忙忙，像是隨著一條不安靜的河水在漂流。無所謂從哪兒來、到哪兒去，也無所謂誰是誰……

時光荏苒，不知道過了多少個夏日，也不知道過了多少個冬夜，諷刺地、彷彿當初那一夜的翻版來臨了。一個老瞎子眼裡帶著落寞與滿足的綜合，抱著一把已經斷光了弦的琴；而另外一個小瞎子則是掛著寂寥而哀傷的神情看著老瞎子。

「師傅。」小瞎子帶著哭腔開了口：「為什麼我們是瞎子？」

老瞎子只是緩緩地閉上了雙眼，就彷彿是在回味已經褪了色的回憶，那是令人懷念的懦弱與迷惘。

「師傅，你終於可以看的到了對吧？您不是彈斷一千兩百根弦了嗎。」

老瞎子沒有開口回答。

現在他的眼睛的開了下來，小瞎子就往前幾步前行的姿態律下聲。

「怎麼了？師傅。」老瞎子問，但小瞎子不作聲。

這時老瞎子上，推不開一位老者的火子，女子坐在小瞎子的身邊，對他說：「有人要和你說話。」

「怎麼了？師傅。」老瞎子問，但小瞎子不作聲。

這時老瞎子上，推不開一位老者的火子，女子坐在小瞎子的身邊，對他說：「有人要和你說話。」

「師傅，你終於可以看的到了對吧？您不是彈斷一千兩百根弦了嗎。」

老瞎子沒有開口回答。

1. 羅上鈞

現在讓我們回到開始：莽莽蒼蒼的群山之中走著兩個瞎子，一老一少，一前一後，兩頂發了黑的草帽起伏蹣跖，匆匆忙忙，像是隨著一條不安靜的河水在漂流。無所謂從哪兒來、到哪兒去，也無所謂誰是誰……

時光荏苒，不知道過了多少個夏日、也不知道過了多少個冬夜，諷刺地、彷彿當初那一夜的翻版來臨了。一個老瞎子眼裡帶著落寞與滿足的綜合，抱著一把已經斷光了弦的琴；而另外一個小瞎子則是掛著寂寥而哀傷的神情看著老瞎子。

「師傅。」小瞎子帶著哭腔開了口：「為什麼我們是瞎子？」

老瞎子只是緩緩地閉上了雙眼，就彷彿是在回味已經褪了色的回憶，那是令人懷念的懦弱與迷惘。

「師傅，你終於可以看的到了對吧？您不是彈斷一千兩百根弦了嗎。」

老瞎子沒有開口回答。

在鉛灰色的陰鬱天空中，太陽被無色的雲彩給遮去了身影；四周盡是光禿而積滿了雪的枯木，在這樣一副沉默而蕭瑟的冬景之中，兩個瞎子不發一語的彼此依偎。

「是啊……」片刻過後，老瞎子緩緩地開了口說到：「我現在看的到了呢。」老瞎子一邊開口說道，一邊緩緩睜開了雙眼，沒有焦點的雙瞳依舊什麼都無法映出；而聽到了老瞎子所說的話以後，小瞎子則熊熊跳了起來喊道：「真的？」

「真的，我現在什麼都看的到了。不管是這藍色的天空、周圍的青草土地……還是你的臉。」老瞎子開口說到，回憶起了以前的師傅、回憶起了以前的自己，他知道自己時間所剩無幾：「我現在，什麼都看的到了呢。」

人生之不幸，是不能按照自己的方式而生活。

「如果你也想看到，那就彈吧，像我一樣彈斷一千兩百根弦。」老瞎子這般說著，接著將那紙白紙封入了小瞎子的琴槽：「記著，是一千兩百根。」

人生之幸運，是能夠保持著真實的自我死去。

「師傅……！」小瞎子緊緊抱著那把被封入了白紙的琴，叫喚著老瞎子，但是遲遲沒有等到後者的回應。

那紙白紙上乘載的人生的重量，剛好就是一千兩百根弦。

老瞎子與小瞎子兩人的想法，就這樣乘著凜冽的冬風而飛，飛過了寂寥的森林、飛過了天空，接著就不知道飛往何處了。

而整座森林，也只剩下乾澀的琴音回響著。

2. 陳信華

莽莽蒼蒼的群山之中走著兩個瞎子，一老一少，一前一後，兩頂發了黑的草帽起伏蹣跚，匆匆忙忙，像是隨著一條不安靜的河水在漂流。無所謂從哪來、到那兒去，也無所謂誰是誰。每人帶一把三弦琴說書為生。

老瞎子過世已有十年之久，昔日的小瞎子也成長為英俊挺拔的少年，遵循著老瞎子說過的話，欲彈斷一千兩百根弦。可是在很久以前，他將壞掉的三弦琴拿去修理時，修琴人發現那帖藥單並告訴他只是張空白的紙張時，他就知道就算彈斷一千兩百根弦，自己也不能看見甚麼。只是就這麼彈著而已。

「師父，已經聞到野羊嶺的味道了。」小瞎子的徒弟說。他的徒弟也是個瞎子。

「噢！那應該馬上就到了。」小瞎子語氣平和的回答。

這時一陣喀拉喀拉的馬車聲朝著他們行駛而來。小瞎子聞到了一股熟悉的香味，就算經過十年這味道依舊不變。

馬車在他們的面前停了下來，小瞎子抓住欲繼續前行的徒弟也停下腳步。

「怎麼了嗎？師父。」徒弟問，但小瞎子不作聲。

從馬車上，走下來了一位漂亮的女子。女子站在離小瞎子有段距離的地方，……

「怎麼了師父，快走啦！」徒弟催促著。

聽到徒弟催促的聲音，小瞎子邁出了腳步。「你好嗎？」後方傳來女子的聲音。

小瞎子一個踉蹌，繼續往前走。背影逐漸消失，山谷裡彷彿有三弦琴的琴聲，迴盪，悠揚……。

備註：

1. 本報告書大綱得視需要自行增列項目。
2. 成果報告書須另以光碟儲存，並附加執行計畫活動照片電子